

# woxx

## WOXX

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1678/22  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
01.04.2022

# woxx

# woxx



## Bye bye, Braunkehlchen!

Die Vogelart ist nur eines der Opfer der Biodiversitätskrise in Luxemburg. Naturschützer\*innen schlagen Alarm, doch die Politik hört weg.

Regards S. 4



0 1 6 7 8

5 453000 211009

### EDITO

Troisième choix p. 2

Le premier tour de la présidentielle française s'annonce sombre pour la gauche, classée loin derrière les candidatures de droite.

### NEWS

Pride Week rückt näher S. 3

Rosa Lëtzebuerg stellte diese Woche das Programm der Pride 2022 vor - und das klingt politisch sowie künstlerisch vielversprechend.

### REGARDS

Im Krisenmodus S. 6

Bei der privaten Beherbergung ukrainischer Flüchtlinge stellen sich viele Fragen. Die woxx hat sich auf die Suche nach Antworten begeben.

PRÉSIDENTIELLE

# Douze mains gauches

Raymond Klein

**Une surprise est peu probable lors de l'élection présidentielle française. Comme en 2017, ce sera le centre contre l'extrême droite, la gauche restant sur la touche.**

« On va vers le cimetière », titre le site de France Info, citant un élu socialiste. Ce n'est pas trop dire. Le fier PS qui, depuis 1974, était habitué à voir ses candidat-es faire 25 % et plus au premier tour, devrait au mieux dépasser les 3 % le 10 avril avec Anne Hidalgo, candidate pourtant sans véritable défaut. C'est que le défaut est ailleurs. Le parti capable de rassembler « réalistes » et radicaux conçu par François Mitterrand a vu son aile droite rejoindre le centre droit renouvelé d'Emmanuel Macron, tandis que l'aile gauche, lasse de 35 ans de trahisons, s'est éparpillée parmi les autres formations progressistes. Qui, elles, ne font guère mieux. Prises ensemble, les six candidatures de gauche n'obtiennent pas 30 % des intentions de vote. Alors, faut-il enterrer non seulement le PS, mais toute la gauche ?

Enterrons-la, tout en espérant qu'elle ne soit pas morte. La campagne électorale a été un tel désastre qu'un sursaut d'effroi salutaire ne serait pas de trop. Les voix des formations de gauche, parcellisées, n'ont pas su construire un discours cohérent et crédible face aux populismes centristes et d'extrême droite. Les tentatives de rassemblement, comme la fameuse Primaire populaire, ont été boudées par les appareils et ont fini par se ridiculiser elles-mêmes. Puis est venue la guerre, créant un climat affectant les idéaux humanistes et progressistes qui nourrissent la gauche. La guerre a légitimé le réarmement et les alliances pourries, le gaz de schiste et le nucléaire, les orientations économiques productivistes et égoïstes ainsi que le nationalisme et le rejet de l'autre. Enfin, le système électoral français favorise les grands partis - les perspectives sont donc sombres pour les législatives en juin aussi.

D'ici au second tour, une formule va marquer la campagne : le « vote utile ». Depuis la mi-février, une partie des sondé-es semblent avoir abandonné l'idée de voter pour la candidature idéale et être déterminé-es à donner leurs voix aux candidat-es les mieux placé-es de leur camp. Pour cette raison, à l'extrême droite, Éric

Zemmour a perdu du terrain face à Marine Le Pen, tandis que le potentiel de la candidate de droite Valérie Pécresse a été grignoté à la fois par Le Pen et Macron. En effet, le président sortant, voyant la vraie gauche hors d'état de nuire, est parti à la conquête de l'électorat de droite avec un programme sécuritaire et ultralibéral.

**D'ici au second tour, une formule va marquer la campagne : le « vote utile ».**

Ce même « vote utile » a sans doute aussi joué en faveur de Jean-Luc Mélenchon, désormais classé troisième avec 15 %, derrière Le Pen (20 %) et Macron (28 %). Peut-on parler d'amélioration par rapport à la situation de janvier, quand les quatre premières places des sondages étaient occupées par la droite et l'extrême droite (woxx 1669) ? En tout cas, il a bien mobilisé avec un programme en « rouge et vert » pouvant séduire du fait de sa radicalité étendue au domaine environnemental, même si la priorité reste au social. Face à la machine électorale bien rodée et le militantisme de terrain de « La France insoumise » (LFI), le candidat vert Yannick Jadot a cédé du terrain, même s'il a cherché à réaffirmer l'ancrage à gauche de son parti. Mais contrairement à ce qu'on a pu diagnostiquer en Allemagne, le mouvement pour le climat, clairement anti-droite et anti-Macron n'a pas l'air de profiter aux Verts au niveau électoral, ni non plus à LFI.

Face à des sujets comme le climat, le risque de déclassement social, le sentiment d'insécurité et la guerre, les gens semblent ne plus espérer une « sortie par le haut », mais se rabattre sur des promesses de protection de la part d'un ou d'une leader. Sans oublier les nombreux-ses abstentionnistes potentiel-les, qui, s'ils et elles finissent par voter quand même, vont encore se retrouver pour une grande part du côté des droites. Pour reconquérir l'électorat de gauche, surtout celui-là, il faudra plus qu'une refondation de parti : un projet de monde meilleur qui puisse à la fois convaincre et donner envie.



## NEWS

Pride Week 2022: Pride-Flaggen am Horizont **S. 3**

## REGARDS

Biodiversitätskrise: Ungehörter Weckruf **S. 4**

Private Beherbergung geflüchteter Menschen aus der Ukraine: „We make it up as we go“ **S. 6**

Krisenmanagement: Chaos der Zuständigkeiten **S. 8**

Transnistrien und der Ukraine-Krieg:

Landstrich der Probleme **S. 10**

Auf Apple TV: Severance **S. 12**

Ciné-Club: Le choc des cultures **p. 13**

Zum Backcover: Interview mit Claudine Munro **S. 14**

Coverfoto: Psubraty/Pixabay

Auf dem Backcover zeigen wir in den kommenden Wochen Illustrationen der Autorin und Zeichnerin Claudine Munro.

## AKTUELL

PRIDE WEEK 2022

# Pride-Flaggen am Horizont

Isabel Spigarelli

**Rosa Lëtzebuerg präsentierte diese Woche das Programm zur Luxembourg Pride Week 2022 - hier einige politische und kulturelle Höhepunkte im Überblick.**

Zwar ist es bis zur Luxembourg Pride Week (1. bis 10. Juli) in Esch noch eine Weile hin, doch das Programm steht bereits: Rosa Lëtzebuerg, die 1996 gegründete und damit älteste LGBTIQ+-Organisation Luxemburgs, stellte ihn am 30. März auf einer Pressekonzferenz vor.

Der politische Fokus der Pride liegt dieses Jahr auf sechs Punkten aus dem Forderungskatalog von Rosa Lëtzebuerg, der integral auf der Internetseite der Organisation zu finden ist. Einer der Punkte bezieht sich auf medizinische Eingriffe bei Kindern mit Variationen der Geschlechtsmerkmale: Ein entsprechendes Verbot ist im Koalitionsvertrag angedacht, wurde aber noch nicht beschlossen. Rosa Lëtzebuerg fordert die Umsetzung und will gemeinsam mit Intersex & Transgender Luxembourg (ITL) in die Ausarbeitung des Gesetzestextes eingebunden werden.

Des Weiteren übt die Organisation Kritik an Auflagen der CNS, die trans Menschen pathologisieren. Die Krankenkasse übernimmt anfallende Behandlungen nämlich nur, wenn ein Bericht von Psychiater\*innen vorliegt, der die trans Identität bestätigt und „toute autre pathologie psychiatrique“ ausschließt. Die Kontrolle erfolgt über den Contrôle médical sowie die Sozialversicherungsbehörde und erstreckt sich über den gesamten Behandlungszeitraum. Dieses Verfahren steht im Widerspruch zur allgemeinen Anerkennung von trans Identitäten: Für die Personenstandsänderung bedarf es in Luxemburg seit 2018 keiner ärztlichen und psychologischen Gutachten mehr. Trans zu sein, wird hierzulande außerdem nicht als psychische Störung eingeordnet. Rosa Lëtzebuerg drängt deswegen zur Überarbeitung der CNS-Statuten und will sich auch hier zusammen mit ITL an dem Prozess beteiligt wissen.

Andere politische Forderungen der Organisation betreffen die automatische Anerkennung gleichgeschlechtlicher Elternschaft, die Einführung weiterer Geschlechtsoptionen im Personenstand, die staatliche Unter-

stützung bei der Schaffung von Safe Spaces sowie die von internationalen Schutzsuchenden, die sich als LGBTIQ+ definieren. Hier pocht Rosa Lëtzebuerg vor allem auf unkomplizierte Hilfsangebote und sichere Unterkünfte für die Betroffenen.

## Politik, Kunst und queere Geschichte(n)

Bei der angekündigten International Conference wirft die Pride dann einen Blick auf die EU: In Zusammenarbeit mit Repräsentant\*innen der EU-Kommission in Luxemburg und der Universität Luxemburg werden am 7. Juli in der Maison du Savoir in Belval Konferenzen zu LGBTIQ+-Aktivismus in Europa angeboten. Eingeladen sind unter anderem Aktivist\*innen aus Polen und Ungarn, wo derzeit queerefeindliche Regierungen an der Macht sind.

Neben Politik geht es bei der Pride aber auch um Kunst. Das Festival „Queer Arts“ verbindet Film, Tanzperformances, Malerei, Fotografie und weitere Genres miteinander. Künstler\*innen aus Luxemburg, der Großregion und Europa stellen ihre Arbeiten vom 1. bis zum 3. Juli im Bâtiment 4 in Esch aus. Das Festival ist als Biennale angedacht, die alle zwei Jahre im Rahmen der Pride in Luxemburg stattfinden soll.

In demselben Gebäude, das dieses Jahr übrigens festes Hauptquartier der Pride Week ist, läuft außerdem die Ausstellung „LGBTIQ History in Luxembourg“. Über die gesamte Pride Week hinweg kann das Publikum hier Material einsehen, das sowohl die Geschichte von Rosa Lëtzebuerg als auch die der nationalen LGBTIQ-Gemeinschaft nacherzählt. Die Ausstellung hängt mit dem Projekt „Queert Archiv Lëtzebuerg“ zusammen, im Zuge dessen Rosa Lëtzebuerg „queere Zeitgeschichte in Luxemburg“ zu dokumentieren versucht.

Das komplette und detaillierte Programm zur Pride ist in Kürze auf der Internetseite von Rosa Lëtzebuerg verfügbar.

Die Abkürzung LGBTIQ+ und LGBTIQ wurden dem Kontext angepasst.

## SHORT NEWS

## Rousegärtchen wird zum Luftschutzbunker

(rg) - Nachdem sich die Rekonstruktion des durch einen Großbrand schwer geschädigten Parkings unter dem „Rousegärtchen“ mit 17 bis 33 Millionen Euro als zu teuer erwies, lässt der Schöf\*innenrat der Hauptstadt eine Studie durchführen, um, nicht zuletzt in Anbetracht der aktuellen Sicherheitslage, dessen Nutzung als atomarerer Schutzbunker zu untersuchen. Beauftragt wurde das Schweizer Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Babs), das als öffentliche Beratungsstelle dafür Sorge trägt, die eidgenössische Bunkerinfrastruktur nach neuesten Erkenntnissen auszubauen. Im Rahmen der Studie veranstaltet das Babs am Freitag einen Großversuch, um herauszufinden, ob die bestehenden Ausgänge und die Auffahrten zwischen den Ebenen für eine Teilevakuierung bei Vollbesetzung ausreichen. Zur Durchführung des Tests wurden Garer Schulklassen, Teile der Armee und das Personal des gegenüberliegenden Sozialversicherungsministeriums mobilisiert. Dennoch ruft die Gemeinde die Bevölkerung dazu auf, sich am Experiment zu beteiligen, da die maximal mögliche Zahl an Bunkerinsass\*innen noch nicht erreicht ist. Wer dem Test beiwohnen will, soll sich am Freitag um 10 Uhr in der Lobby des erwähnten Ministeriums, 26 rue Sainte-Zithe, einfinden. Es wird empfohlen eine Taschenlampe, festes Schuhwerk und eine wärmende (Regen-)jacke vorzusehen, da die unteren Geschosse dunkel, feucht und kühl sind. Helme werden vor Ort ausgegeben, da sie aber eventuell in zu geringer Stückzahl vorhanden sind, soll jede\*r nach Möglichkeit einen festen Kopfschutz, zum Beispiel einen Fahrradhelm, mitbringen.

## Petition gegen Kosmetik-Tierversuche

(ja) - Ein breites Bündnis aus europäischen Tierschutzorganisationen fordert eine Umgestaltung der EU-Chemikalienverordnung Reach. Dazu hat sie eine Europäische Bürger\*inneninitiative ins Leben gerufen. Damit soll gewährleistet werden, dass Tierversuche für Kosmetika in der Europäischen Union verboten sind. Ein solches Verbot besteht eigentlich schon seit 2013, doch für Inhaltsstoffe, die im Rahmen der Reach-Verordnung verwendet werden, werden weiterhin Tierversuche verlangt. Dies, um die Sicherheit der Arbeiter\*innen, die mit diesen Stoffen in Kontakt kommen, zu gewährleisten. Die Initiative „Europa ohne Tierversuche“ sieht darin eine künstliche Kluft zwischen Arbeiter\*innen und Verbraucher\*innen - immerhin benutzen letztere die Kosmetika auf ihrer eigenen Haut. Außerdem seien Tierversuche ohnehin nicht das beste Mittel, um die Verträglichkeit für den Menschen zu testen: Oft seien Ergebnisse von Tierversuchen nicht übertragbar und die stressigen Bedingungen in Tierversuchslabors verfälschten die Ergebnisse. Es gäbe andere Methoden, um Kosmetika zu testen, zum Beispiel mittels Computermodellen. Außerdem seien viele der Inhaltsstoffe für die nun Tests verlangt würden, bereits seit Langem in Verwendung. Die europaweite Petition kann unter [europa-ohne-tierversuche.de](http://europa-ohne-tierversuche.de) unterzeichnet werden.

## Verbesserungsbedarf bei Geburtenbetreuung

(tj) - Innerhalb Europas gibt es große Qualitätsunterschiede bei der Gesundheitsversorgung von Müttern und Neugeborenen - und in allen untersuchten Ländern Verbesserungsbedarf. Das ist das Ergebnis einer Studie des internationalen Forschungsnetzwerks Imagine-Euro, das vom Institut Burlo Garofolo im italienischen Triest koordiniert wird, einem Kollaborationszentrum der Weltgesundheitsorganisation (WHO). Die Fragen wurden auf Basis der WHO-Qualitätskriterien für Geburten ausgearbeitet und an zwölf europäische Länder geschickt. Insgesamt nahmen 21.027 Personen an der Befragung teil, die zwischen März 2020 und März 2021 ein Kind zur Welt brachten. 62 Prozent der befragten Frauen mit Wehen gaben an, dass sie während oder nach der Geburt nicht von einer Person ihrer Wahl begleitet werden durften. 41 Prozent berichteten von Schwierigkeiten, während der Schwangerschaft Zugang zu Untersuchungen zu bekommen. 31 Prozentühlten sich nur unzureichend beim Stillen unterstützt. Während Länder wie Luxemburg, Spanien, Schweden, Frankreich und Deutschland vergleichsweise gut abschnitten, ist die Gesundheitsversorgung in Serbien, Rumänien oder Kroatien deutlich schlechter. Die Studie, so hofft das Forschungsteam, soll den einzelnen Ländern dabei helfen Maßnahmen zu ergreifen, um die Gesundheitsversorgung von Müttern und Neugeborenen zu verbessern.

BIODIVERSITÄTSKRISE

# Ungehörter Weckruf

Joël Adami

**Dramatische Rückgänge bei vielen Tier- und Pflanzenarten, Verschlechterung von Habitaten: In seinem aktuellen Bericht schlägt das Observatoire de l'environnement naturel Alarm.**

„Ein Weckruf zur Lage der Natur in Luxemburg“ nennt das Observatorium seinen Aktivitätsbericht für die letzten vier Jahre, der am vergangenen Dienstag vorgestellt wurde. Der besteht vor allem aus Studien zum Zustand der Tier- und Pflanzenwelt Luxemburgs, präsentiert aber auch viele Lösungsvorschläge des unabhängigen Gremiums. Diese beziehen sich zu einem Großteil auf die Landwirtschaft und zeigen auf, dass Umwelt- und Agrarpolitik hierzulande eher gegen- als miteinander arbeiten.

Die Zahlen, die im Bericht präsentiert werden, sind durchaus erschreckend, stellen aber nur die Spitze des Eisbergs dar. Das Observatoire stellt fest, dass es in Luxemburg zwar Fortschritte „in Richtung eines gezielten wissenschaftlichen Monitorings“ gegeben hat, jedoch noch großer Verbesserungsbedarf besteht. Im Klartext: Jene Lebensräume und Arten, die gemäß EU-Direktiven überwacht werden müssen, werden erfasst. Weitere Studien gibt es nur wenige, viel Arbeit wird von Freiwilligen gemacht, die in ihrer Freizeit Insekten oder Vögel bestimmen. Erst seit 2010 führt das Luxembourg Institute of Science and Technology (List) ein Schmetterlings-Monitoringprogramm durch. Wildbienen werden überhaupt erst seit 2020 stärker beobachtet.

Die Hälfte der geschützten Habitats sind in einem schlechten Zustand. 29 Prozent haben sich im Vergleich zu 2013 verschlechtert - es ist also nicht gelungen, den Verlust von Biodiversität aufzuhalten. Als „gut“ wurde nur ein knappes Drittel der untersuchten Lebensräume bewertet. Auffallend ist, dass bei allen offenen Landschaften ein schlechter Zustand festgestellt wurde. Das zeigt den Ein-

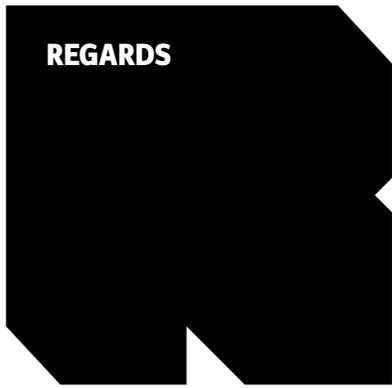
fluss der Landwirtschaft, der im Bericht des Observatoire immer wieder hervorgehoben wird. Lebensräume wie Trockenrasen und Magerwiesen reagieren besonders empfindlich auf Einträge aus der Landwirtschaft, wie etwa Düngemittel.

## Dem Biber geht's gut

Ebenfalls schlecht bestellt ist es um Wasserlebensräume: Lediglich eine bestimmte Art von Teichen ist in einem „mäßigen“ Zustand, bei allen anderen ist die Bewertung schlecht. Wie die woxx im Dezember 2021 berichtete, kommen die Arbeiten zur Verbesserung dieser Situation nur langsam voran: Nur rund ein Fünftel der Maßnahmen, die sich das Wasserwirtschaftsamt 2015 vorgenommen hatte, waren fünf Jahre später umgesetzt oder befanden sich in der Umsetzungsphase (siehe woxx 1663). Gute Nachrichten gibt es aus den sogenannten „felsigen Habitaten“: Obwohl Luxemburg keine Berglandschaften besitzt, fallen bestimmte Lebensräume unter dieses Label. Bis auf Felshöhlen sind nun all diese Habitats in einem guten Zustand, manche haben sich stark verbessert.

Auch manche Tierarten weisen eine positive Entwicklung auf: So haben sich die Luxemburger Biberpopulationen erholt. Allerdings ist der allgemeine Trend eher umgedreht: 80 Prozent der Arten sind in einem „prekären Erhaltungszustand“. Nur bei 16 Prozent der Arten wird der Zustand als „gut“ bewertet. Verlierer sind etwa die Hälfte der Schmetterlingsarten, fast alle Fledermäuse und Arten, die auf sauberes Wasser angewiesen sind. Luxemburg ist eins jener EU-Länder, in dem die meisten Schmetterlingsarten rückläufig sind. Vier Arten sind im Großherzogtum am Verschwinden, obwohl der EU-Trend eigentlich ein anderer ist.

Für manche Tierarten kommt der Bericht ohnehin zu spät: Das Braunkehlchen etwa, das diese Woche



## Zustand der Arten, die von der EU-Habitat-Richtlinie erfasst werden im Beobachtungszeitraum 2013-2018.

Daten: Observatoire de l'environnement naturel, Grafik: woxx.

### Erhaltungszustand der Arten

■ unbekannt ■ gut ■ ungünstig ■ schlecht

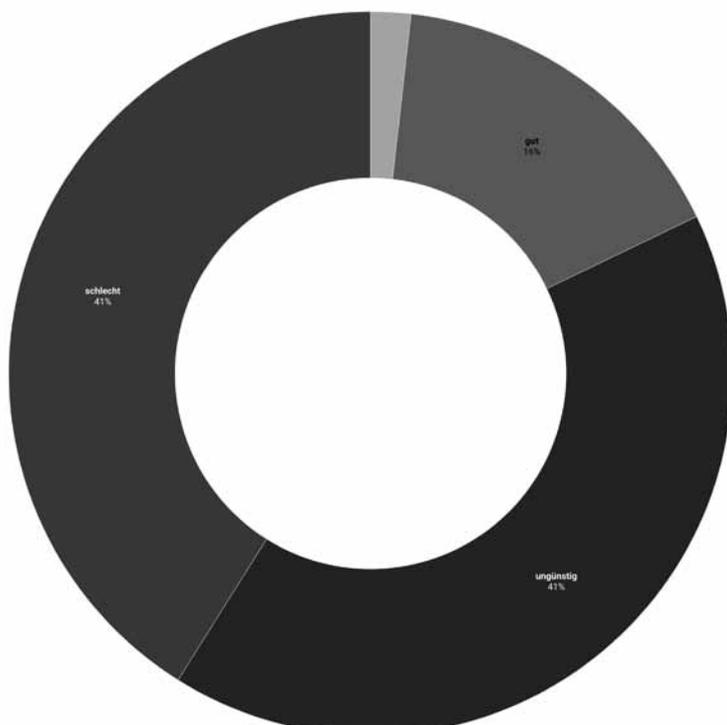




FOTO: CC-BY-2.0 EKATERINA CHERNETSOVA

Das Rebhuhn ist in Luxemburg vom Aussterben bedroht. Ändert sich nicht bald etwas in der Agrar- und Urbanisierungspolitik, ist sein Schicksal wohl besiegelt.

das Cover der woxx zielt, ist in Luxemburg ausgestorben. So könnte es auch dem Steinkauz ergehen, der ebenfalls stark gefährdet ist. Etwa ein Drittel der Vogelarten, die in Luxemburg vorkommen - ob ganzjährig oder nur im Sommer - sind in Gefahr. Hier zeigt sich wieder einmal, wie gefährdet Tier- und Pflanzenarten in offenen Landschaften sind, hier ist der größte Rückgang von Vogelarten zu beobachten.

### Landwirtschaft, Urbanisierung, Zerschneidung

Wer ist schuld an dem miserablen Zustand der Natur in Luxemburg? Glaubt man dem Bericht des Observatoire, so kommt der meiste Druck auf die Habitats aus der Landwirtschaft. Diese Kritik schmeckt nicht allen. Auf Nachfrage der woxx ruft Landwirtschaftsminister Claude Haagen (LSAP) zur Nuancierung auf: „Es ist sehr wichtig klarzustellen, dass unsere Landwirtschaft ein Stück Luxemburg ist, systemrelevant und an erster Stelle selbst daran interessiert, die Um-

welt zu schützen und im Einklang mit der Natur zu arbeiten.“ Haagen verweist darauf, dass das Observatoire in seinem Bericht die Zerstücklung und Bebauung des Landes kritisiert, unter der auch die Landwirtschaft selbst leide: „Es ist also nicht fair zu sagen, die Landwirtschaft trage die Hauptschuld am schlechten Zustand der Umwelt. Unsere Interessen sind nicht gegenläufig, sondern wir denken und arbeiten in die gleiche Richtung: eine nachhaltige Landwirtschaft!“

Im Bericht folgen Urbanisierung und Veränderungen an natürlichen Systemen erst mit großem Abstand zur Landwirtschaft. Dadurch, dass in Luxemburg immer mehr Landschaften zerschnitten werden - etwa durch Straßen- oder Siedlungsbau - vereinzeln Populationen mancher Tierarten, diese können sich nicht mehr fortpflanzen und sterben schlussendlich aus. 93 Prozent der Landesfläche Luxemburgs gilt laut einem Bericht der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) aus dem Jahr 2020 als stark fragmentiert.

### Instrumente werden nicht genutzt

„Die gute Nachricht ist, dass alle Instrumente mittlerweile bereitstehen, um einen Wandel einzuleiten. Die schlechte Nachricht ist jedoch, dass sich das Fenster zur Stabilisierung der Biodiversität in Luxemburg mehr und mehr schließt“, schreibt das Observatoire in seiner Pressemitteilung zum Aktivitätsbericht. Im Bericht heißt es dramatischer: „Ohne grundlegende Veränderungen, insbesondere der Ausrichtung der Agrarpolitik, der Investitionen und bestimmter Subventionen, wurde und wird das Staatsgebiet wahrscheinlich noch stärkeren Veränderungen unterworfen, die auf Kosten der Erhaltung von Arten, Lebensräumen und Ökosystemen und letztlich auf Kosten der Lebensqualität gehen.“

Eine direkte Anpassung der Agrarpolitik, die mit dem Bericht des Observatoire zu tun hat, wird es nicht geben. Allerdings verspricht Haagen „große Änderungen“: „Unsere Agrarpolitik in Luxemburg, die im Einklang

mit der neuen Gemeinsamen Europäischen Agrarpolitik für 2023 umgesetzt wird, geht klar in Richtung mehr Naturschutz und Umweltauflagen. Der Prozentsatz der Umweltausgaben wird steigen, es wird neue Auflagen geben.“ So sollen nur noch Investitionen in die bestmögliche Technik finanziert werden und verstärkt auf den Verzicht von Pestiziden gesetzt werden. Mittelfristig will Haagen sich für eine Diversifizierung der luxemburger Landwirtschaft einsetzen und beispielsweise Obst- und Gemüsebau ausbauen.

Das Observatoire sieht die Sache anders: „Angesichts der Herausforderungen, die sich Landwirtschaft sowie Natur- und Umweltschutz auch angesichts des Klimawandels stellen, ist in den Augen des Observatoriums die aktuelle Version des nationalen GAP-Strategieplanes unzureichend und muss dringend nachgebessert werden im Sinne einer Sicherung der Arten- und Habitatvielfalt“, heißt es in der Pressemitteilung zum aktuellen Bericht.

## DOSSIER

PRIVATE BEHERBERGUNG GEFLÜCHTETER MENSCHEN AUS DER UKRAINE

# „We make it up as we go“

Tessie Jakobs

**Seit dem Ausbruch des Ukrainekriegs am 24. Februar haben zahlreiche Familien in Luxemburg sich bereit erklärt, ukrainische Geflüchtete bei sich zu beherbergen. Seit Anfang März wird die entsprechende Vermittlung von Caritas und Croix-Rouge organisiert. Wir haben mit Marc Crochet, Generaldirektor der Caritas, über seine Erfahrungen der letzten Wochen gesprochen.**

**woxx:** Die Caritas organisiert jetzt seit rund einem Monat die Vermittlung zwischen potenziellen Gastfamilien und ukrainischen Geflüchteten. Wie ist Ihre vorläufige Bilanz?

**Marc Crochet:** Wir sind im Katastrophenmodus. Niemand war auf das Ausmaß der Ereignisse vorbereitet, und demnach hat auch niemand einen richtigen Plan, wie damit umzugehen ist. We make it up as we go. Jeden Tag kommen mindestens hundert ukrainische Geflüchtete hier an und jeden Tag stellt das Ona (Office national de l'accueil; Anm. d. Red.) hundert zusätzliche Betten in den 19 seit dem 24. Februar neu eröffneten Notunterkünften zur Verfügung. Wir sind also nicht weit davon entfernt, von der Welle eingeholt zu werden. Bei fast 4.000 Geflüchteten reichen die Betten in den öffentlichen Notunterkünften natürlich bei weitem nicht aus. Private Initiativen entstehen ganz spontan. Hilfsorganisationen wie die Croix-Rouge und die Caritas versuchen nun diese private Initiativen zu unterstützen und, soweit möglich, etwas zu ordnen.

**Hatte die Caritas zuvor bereits Erfahrung mit der privaten Unterbringung von Flüchtlingen?**

Nein. Und wir waren zugegebenermaßen auch immer sehr kritisch gegenüber solchen Angeboten. Die private Flüchtlingsaufnahme ist ein sehr komplexes Unterfangen und viele Gastfamilien wissen zum Zeitpunkt ihrer Entscheidung nicht genau worauf sie sich einlassen. Zudem ist ein geordnetes System mit einem riesigen Organisationsaufwand verbunden und eine Erfolgsgarantie gibt es leider auch nicht. Viele lassen sich von ihrer Hilfsbereitschaft mitreißen, wohnt dann aber erst mal jemand bei ihnen, stellt sich schnell ein Gefühl der Überforderung ein.

**Wieso haben Sie sich trotzdem dazu entschieden, die private Flüchtlingsaufnahme zu koordinieren?**

Die allermeisten Menschen, die einen Flüchtling bei sich zu Hause aufnehmen wollen, haben dabei die besten Intentionen. Es wird aber leider immer auch solche geben, die versuchen, chaotische Situationen zu ihrem Vorteil zu nutzen. Wir haben zum Beispiel ein Angebot von einem 57-Jährigen bekommen, der sich bereit erklärte, einen alleinreisenden Jungen zwischen fünf und zehn Jahren bei sich aufzunehmen. Der Mann hatte sich vielleicht nur schlecht ausgedrückt, dennoch gilt es bei solchen Angeboten hellhörig zu werden. Bei Initiativen in den sozialen Medien, wo Menschen private Unterkünfte

anbieten und anfragen können, fehlt es an einer entsprechenden Kontrolle. Aus diesem Grund haben sich Caritas und Croix-Rouge dazu entschieden, eine geregelte Prozedur anzubieten.

**Wie gehen Sie vor, um die Flüchtlinge keinem unnötigen Risiko auszusetzen?**

Wer jemanden bei sich zu Hause aufnehmen möchte, muss erst einmal das von der Caritas und der Croix-Rouge aufgestellte Formular ausfüllen. Darin kann etwa angegeben werden, wie viele Menschen im Haushalt leben, ob die Wohnung barrierefrei ist, ob den potenziellen Gästen ein eigenes Schlaf- und Badezimmer angeboten werden kann und so weiter. Erscheint eine Anfrage uns vielversprechend, nehmen wir mit dem Anbieter Kontakt auf und statten der potenziellen Gastfamilie einen Besuch ab, um uns einen näheren Eindruck von dem Angebot zu machen. Dabei sehen wir uns die Räumlichkeiten an. Natürlich versuchen wir aber auch, uns ein genaueres Bild der Beweggründe der Anbieter zu machen. Wir haben mittlerweile um die 1.500 Angebote erhalten, etwa 100 Familien wurden bisher validiert.

**Der zweite Schritt ist dann das Matching zwischen Gastfamilie und den Geflüchteten.**

Dieser Schritt wird leider erst möglich, nachdem den Geflüchteten über das Außenministerium der Status des temporären Schutzes gewährt wurde,

und das Ona den Betroffenen gegebenenfalls finanzielle Unterstützung zusichern konnte. Croix-Rouge und Caritas haben deshalb mit dem Ona vereinbart, dass sie die Ukrainer mit Schutzstatus, die eine Gastfamilie suchen, an uns weitervermitteln. Da die Behörden die Geflüchteten in der chronologischen Reihenfolge ihrer Ankunft in Luxemburg einbestellen, sind es bisher allerdings fast ausschließlich Menschen, die entweder bei Familienmitgliedern oder Freunden untergekommen sind. Diejenigen, die bisher den Status erhalten haben, haben also bereits eine feste Bleibe. Außerdem wurde mit einem größeren Hotel in Differdingen kürzlich die erste staatliche Struktur für ukrainische Personen mit internationalem Schutzstatus geschaffen. Das Angebot richtet sich an diejenigen, die ausdrücklich nicht bei Privatleuten wohnen möchten, wovon es auch einige gibt. Im Moment warten wir jedenfalls noch auf Kontaktdaten von ukrainischen Flüchtlingen, die bei einer Gastfamilie unterkommen möchten.

**Bisher sind also noch keine ukrainischen Flüchtlinge bei Gastfamilien untergekommen?**

Doch, die haben aber nicht die von Croix-Rouge und Caritas mit der Unterstützung des Familien- und Integrationsministeriums entwickelte Prozedur durchlaufen. Ich habe großen Respekt gegenüber Privatinitiativen. Sie sind ein Zeichen der gelebten Solidarität. In Sachen private Beherbergung von Geflüchteten gilt mei-

„In Sachen private Beherbergung von Geflüchteten gilt meines Erachtens: Il ne faut pas confondre urgence et précipitation“:  
Marc Crochet von der Caritas legt Wert auf eine geordnete Prozedur.

nes Erachtens allerdings: Il ne faut pas confondre urgence et précipitation. Wir wurden bereits ein paar Mal kontaktiert, weil die Betroffenen das Verhältnis wieder auflösen wollten. Die Solidarität gegenüber Flüchtlingen ist aktuell so groß wie nie zuvor. Die private Flüchtlingsaufnahme ist aber um keinen Deut leichter geworden. Die Gründe dafür sind vielfältig. Zum Teil scheiterte es an so banalen Dingen wie nicht-stubendreinen Haustieren. Über die Hälfte der ukrainischen Flüchtlinge sprechen kein Englisch. Ich hatte zudem Diskussionen mit Luxemburger Familien, die nicht verstanden, warum niemand an der von ihnen organisierten Sightseeing-tour durchs Ösling interessiert war. Die meisten ukrainischen Flüchtlinge haben ganz andere Sorgen und Prioritäten. Sie sind psychisch schwer belastet, haben Familienmitglieder zurücklassen müssen, oder gar verloren. Sie sind in Trauer.

**Kann die psychologische Betreuung der ukrainischen Geflüchteten gewährleistet werden?**

Das wird nicht leicht. Erstens war das psychologische Angebot hierzulande schon vor dem Ukrainekrieg nicht unbedingt immer ausreichend. Zweitens mangelt es an Ukrainisch oder Russisch sprechendem Personal, das für Kriegstraumata spezialisiert ist. Drittens kann man Menschen, die provisorisch in einer staatlichen Struktur unterkommen, keine Betreuung anbieten, die über Seelsorge hinausgeht. Für eine Psychotherapie muss der Pa-

tient in stabilen Verhältnissen leben. Was wir als Caritas tun, ist mittels eigener Gelder unsere psychologische Dienststelle ausbauen, um Traumatherapie anbieten zu können. Ich denke, dass Luxemburg in den nächsten Monaten und Jahren viel in die psychologische Betreuung dieser Menschen investieren müssen.

**Im Moment sind die Gastfamilien nicht ausreichend auf das, was sie erwartet, vorbereitet.**

**Erhalten die Gastfamilien Informationen über einen traumasensiblen Umgang mit Geflüchteten? Ein entsprechendes Praxishandbuch zum Beispiel?**

Wir sind zurzeit tagtäglich mit unzähligen, äußerst dringenden Problemen konfrontiert. Wir sehen beispielsweise nach Geflüchteten, die nach ihrer Ankunft in Luxemburg notoperiert werden mussten. Da sie zu dem Moment noch keinen Schutzstatus hatten, stellt sich in einzelnen Fällen die Frage, wer finanziell für den Eingriff aufkommt. Oder für die medizinische Nachsorge, für Medikamente. Um nur eines dieser sehr akuten Probleme zu nennen. Natürlich wäre es super, wenn wir allen, die mit traumatisierten Ukrainern in Kontakt kommen, ein entsprechendes Praxishandbuch aushändigen könnten - soweit sind



COPYRIGHT: CARITAS

wir aber leider noch nicht. Wir verweisen vorübergehend auf ausländische Publikationen, wie etwa die von der Weltgesundheitsorganisation veröffentlichte „Psychological first aid: Guide for field worker“. Eine aktuelle, luxemburgspezifische Broschüre mit entsprechenden Informationen zu Kontaktstellen wäre jedoch ebenfalls nötig. Im Moment sind die Gastfamilien nicht ausreichend auf das, was sie erwartet, vorbereitet.

**Wie wird es konkret ablaufen, wenn Flüchtlinge über die Caritas an eine Gastfamilie vermittelt werden? Stehen die Familien und ihre Gäste dann noch weiterhin mit Sozialarbeiter\*innen der Caritas in Kontakt?**

Wir sind gerade dabei mit dem Familien- und Integrationsministerium eine Konvention auszuarbeiten. Insgesamt sollen uns drei neue Posten gewährt werden: zwei für die Sozialhilfe und einen für administrative Aufgaben. Die Croix-Rouge erhält ebenfalls drei Posten. Darüber hinaus stützen wir uns auf freiwillige Kräfte. Die zur

Verfügung gestellten Mittel dienen allerdings ausschließlich der Zusammenführung der Familien. Hier hört das Engagement des Familienministeriums auf. Da fängt das eigentliche Zusammenleben, die Herausforderung des Miteinander-Auskommens aber überhaupt erst an. Um die Beherbergung der Geflüchteten kümmert sich offiziell das Ona. Im Gesetz, das den Rahmen für den internationalen Schutz regelt, ist eine Sozialhilfe gar nicht vorgesehen. Bis zum heutigen Tag ist also nicht geklärt, ob der Staat Mittel für die von Ihnen angesprochene Betreuung zur Verfügung stellen kann und wird. Für uns ist es allerdings undenkbar, zwei Familien zusammenzubringen, dann aber jegliche Unterstützung zu verweigern. Wir bieten deshalb allen Gastfamilien und ihren Gästen an, sich bei Fragen und Problemen an uns zu wenden, eine Arbeit, die wir über Spenden finanzieren.

Fragen bezüglich psychologischer Betreuung, von der woxx am Montag an das Gesundheitsministerium verschickt, blieben bis Redaktionsschluss unbeantwortet.

## DOSSIER

KRISENMANAGEMENT

# Chaos der Zuständigkeiten

Tessie Jakobs

**Als Artikel über Ukrainer\*innen in luxemburgischen Gastfamilien geplant, wurde die woxx bei ihrer Recherche vor allem mit Instanzen konfrontiert, die darauf hofften, dass jemand anderes unsere Fragen beantworten würde.**

„Caritas Luxembourg et la Croix-Rouge luxembourgeoise, avec le soutien du Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région et en collaboration avec l'Office national de l'accueil (ONA), ont mis en place un dispositif de mise en relation des personnes fuyant la guerre en Ukraine avec les résidents luxembourgeois désireux de leur proposer, gracieusement, un hébergement ou un accueil en famille“, ist seit einigen Wochen auf den Internetseiten von Caritas und Croix-Rouge zu lesen. Viele Ansprechpartner\*innen also, wenn es um die private Beherbergung von ukrainischen Flüchtlingen geht - und das sorgt für administratives Wirrwarr.

Die vier Fragen, die wir per Mail an das Ministerium für Integration und Familie (Mifa) und das Office national de l'accueil (Ona) schickten, teilten sich die beiden Instanzen untereinander auf: Das Mifa beantwortete Fragen bezüglich des Fragebogens, mit dem sich Privatleute als potenzielle Gastfamilien bewerben können. Hier wollten wir wissen, ob das Geschlecht, die sexuelle Orientierung und der Impfstatus der Geflüchteten einerseits und Gastgeber\*innen andererseits bei der Matching-Prozedur berücksichtigt würden. Das Ona, eine Verwaltung unter der Aufsicht des für Asylfragen zuständigen Ministers, beantwortete die Frage nach finanzieller Hilfe für Gastfamilien. Hier hatten wir wissen wollen, wieso Privatleute, die Geflüchtete beherbergen, hierzulande keine staatlichen Beihilfen erhalten.

Die vagen Erklärungen des Mifa bezüglich der Matching-Prozedur wurden ergänzt durch den Verweis, sich

bei weiteren Fragen an die Partnerorganisationen Caritas und Croix-Rouge zu wenden. Wenig hilfreich war auch die Mail vom Ona, in welcher lediglich auf ein FAQ des Außenministeriums verwiesen wurde - diese Informationen waren uns bekannt und hatten uns überhaupt erst zu unserer Nachfrage veranlasst.

Als wir bei Mifa und Ona weiter nachhaken - immerhin interessiert die woxx sich genauso für die politische Strategie wie für die praktische Umsetzung durch eingangs genannte Organisationen - erhielten wir keine Antwort von den jeweiligen Pressestellen. Stattdessen am darauffolgenden Tag eine E-Mail von Integrationsministerin Corinne Cahen höchstpersönlich, in welcher sie ihre Handynummer angab mit dem Hinweis: „Et ass vlaicht mi einfach wann ee matenee schwätzt“.

Die erhofften Antworten gab es von Cahen jedoch nicht. Gleich zu Anfang stellte sie klar, ihr Ministerium sei für die meisten unserer Fragen gar nicht zuständig, sie könne nur ihre private Meinung kundgeben. Auf die Frage, ob Gastfamilien mit einer finanziellen Unterstützung rechnen könnten, antwortete Cahen: „Wir verfolgen die Herangehensweise, die Flüchtlinge zu unterstützen, nicht die Familien, weil wir dadurch sicherstellen wollen, dass erstere nicht in Abhängigkeit der Familien geraten.“ Noch am Tag zuvor hatte Cahens Pressebeauftragte uns geschrieben, dass die Frage der finanziellen Unterstützung der Gastfamilien nicht vom Mifa, sondern einzig vom Ona beantwortet werden könne.

Bevor die Ministerin sich verabschiedete, verwies sie noch einmal darauf, dass Fragen bezüglich des privaten „Accueil“ an Caritas und Croix-Rouge sowie das Außenministerium beziehungsweise das Ona zu richten seien.

„Ech sinn informéiert, dass Dir Är Punkte scho mat der Mme Famil-

ljinistesch am direkte Gespräch gekläert hutt“, schrieb uns die Pressperson vom Ona kurz später. Nach dem Hinweis, dass die Ministerin in besagtem Gespräch hauptsächlich erklärt hatte, nicht zuständig zu sein, erkundigte sich das Ona nach den noch verbleibenden Fragen der woxx. In der anschließenden Mail durch den Pressebeauftragten erfolgte wieder eine Auflistung der offiziellen, online abrufbaren Informationen sowie Verweise auf die Zuständigkeit von Caritas und Croix-Rouge.

## Viele Fragen, wenige Antworten

Anders als die Croix-Rouge schlug die Caritas uns einen Termin für ein Interview vor, das auf den Seiten sechs bis sieben nachgelesen werden kann. Das Gespräch brachte endlich ein wenig Licht ins Dunkel, wobei es die von Marc Crochet gelieferten Informationen noch zu überprüfen galt.

Vor allem bei der Frage der Begleitung von Gastfamilien und Geflüchteten durch Sozialarbeiter\*innen stellte sich dies jedoch als schwierig heraus. „De Matching no bestëmmte Critären an de Suivi social ginn duerch Caritas a Croix-Rouge séchergestallt“, hatte das Ona uns am 23. März mitgeteilt. Crochet wiederum erzählte uns, dass besagtes „Suivi“ auf eine durch Spenden finanzierte Eigeninitiative der beiden Organisationen zurückgehe und man auf eine staatliche Unterstützung hoffe.

Auf eine entsprechende Anfrage an das Ona erhalten wir die Antwort: „(...) mir missten hei un de Familljeministère verweisen, well - wéi Dir jo och schreift - de Logement en privé fir Leit aus der Ukraine vu Caritas a Croix-Rouge iwwert eng Konventioun mam MIFA geréiert gëtt.“ Man habe unsere Mail demnach an das Mifa weitergeleitet.

Da wir durch das Gespräch mit Marc Crochet bereits wussten, dass

das Mifa nicht für diesen Aspekt zuständig ist, warteten wir gespannt auf die Reaktion von diesem auf die weitergeleitete E-Mail. Zu einer solchen kam es jedoch nicht, man schien sich hinter den Kulissen beraten zu haben. Am Abend desselben Tags dann eine weitere E-Mail vom Ona. „(E)ch hu nach eng weider Informatioun fir Iech bzw. muss meng Ausso vun haut de Moien ergänzen“, hieß es einleitend darin. Für die Begleitung und das „suivi social“ der bei Gastfamilien lebenden ukrainischen Flüchtlinge sei das Ona, nicht das Mifa zuständig. Die Details würden zurzeit noch ausgearbeitet. Als wir nochmals nachfragen, wie denn das „suivi“ mit den Gastfamilien mittel- und langfristig finanziert werden solle, erhielten wir bis Redaktionsschluss keine Antwort.

Dass in dieser noch nie dagewesenen Situation Prozeduren erst einmal ausgearbeitet werden müssen, ist verständlich. Wieso es eines einwöchigen Austauschs mit Außenministerium, Ona und Mifa bedurfte, bevor dies jemand zugab, allerdings nicht. In Anbetracht der Dringlichkeit der Situation ist es zweitrangig, wie die Hilfe zustande kommt - Hauptsache sie kommt. Mittel- und langfristig kann die Unklarheit bezüglich Verantwortlichkeiten sich allerdings nur negativ auf die Integration der Geflüchteten auswirken. Es sind jedenfalls längst noch nicht alle Fragen gestellt beziehungsweise beantwortet. Die woxx bleibt dran.

## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure** : européenne ouverte**Type de marché** : travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 28/04/2022 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations d'ascenseurs à exécuter dans l'intérêt des infrastructures d'accueil pour enfants et jeunes à Pétange - logements MEP2 - site Batty Weber.

**Description succincte du marché :**

- fourniture et pose de 4 ascenseurs 630 kg à mettre en place dans 4 bâtiments différents
- fourniture et pose d'un monte-poubelle 600 kg hydraulique à baldaquin

La durée des travaux est de 120 jours ouvrables, à débuter en juillet 2022. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 24/03/2022**La version intégrale de l'avis n° 2200621 peut être consultée sur** [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure** : européenne ouverte**Type de marché** : services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 04/05/2022 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Mission du coordinateur pilote et d'assistance technique à exécuter dans l'intérêt du bâtiment administratif pour l'ESM (European Stability Mechanism) et l'État à Luxembourg-Kirchberg.

**Description succincte du marché :**

- Surface brute : 52.000 m<sup>2</sup>

La durée de la mission est de 72 mois, à débuter au 2e semestre 2022.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 28/03/2022**La version intégrale de l'avis n° 2200660 peut être consultée sur** [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure** : européenne ouverte**Type de marché** : services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 03/05/2022 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Mission de BIM Manager à exécuter dans l'intérêt du bâtiment administratif pour l'ESM (European Stability Mechanism) et l'État à Luxembourg-Kirchberg.

**Description succincte du marché :**

- Surface brute : 52.000 m<sup>2</sup>

La durée de la mission est de 72 mois, à débuter au 2e semestre 2022.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 28/03/2022**La version intégrale de l'avis n° 2200623 peut être consultée sur** [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse****Mise en œuvre de la gratuité des manuels scolaires Appel à partenaires****Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse cherche des partenaires pour la diffusion des manuels scolaires gratuits**

Dans le cadre de la mise en œuvre de la gratuité des manuels scolaires pour les élèves de l'enseignement secondaire, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose de coopérer avec des partenaires officiels afin d'assurer la gestion et la diffusion des manuels scolaires.

L'appel à partenaires s'adresse prioritairement aux commerces situés sur le territoire du grand-duché de Luxembourg qui disposent des compétences nécessaires du métier de libraire et qui vendent des manuels scolaires et d'autres livres.

Le **dossier de candidature** ainsi que les **conditions générales** fixant les modalités de distribution des manuels scolaires gratuits peuvent être demandés via courriel à l'adresse [secretariat@script.lu](mailto:secretariat@script.lu).

Le délai pour la remise des dossiers de candidature est fixé au 6 mai 2022.



TRANSNISTRIEN UND DER UKRAINE-KRIEG

# Landstrich der Probleme

Lukas Latz

**Unterstützt von Russland besteht im Osten der Republik Moldau die nicht als Staat anerkannte Republik Transnistrien. Der russische Krieg gegen die Ukraine gefährdet den komplizierten Status Quo.**

Am ersten Tag des Ukraine-Kriegs erlebte der transnistrische Präsident Wadim Krasnoselskij ein emotionales Auf und Ab. Seinen Seelenzuständen verlieh er in seinem Telegram-Kanal öffentlich Ausdruck. Er schrieb von „Helden“ und sah einen „spannenden Kampf“ geboten. Um Russlands Krieg gegen die Ukraine ging es dabei allerdings nicht. „Sheriff Tiraspol“, der Hauptstadtclub des quasi-staatlichen Gebildes Transnistrien, spielte am 24. Februar in der Europa League gegen die portugiesischen Fußballer von „Sporting Braga“ ein Ausscheidungsspiel. Tiraspol verlor im Elfmeterschießen.

Zum Ukraine-Krieg äußerte sich Krasnoselskij weitaus wortkarger und vorsichtiger. Transnistrien, ein international nicht anerkanntes, ausschließlich von Russland gestütztes De-facto-Regime auf dem Gebiet der Republik Moldau, hat eine lange gemeinsame Grenze mit der Ukraine. Die ukrainische Hafenstadt Odessa liegt nur 100 Kilometer von Transnistriens Hauptstadt Tiraspol entfernt. In Presseerklärungen finden die dortigen Machthaber sehr vorsichtige Worte

zur Beschreibung von Russlands Angriffskrieg gegen die Ukraine; dieser wird auch nicht als Krieg bezeichnet, sondern meist nur vage als „Ereignisse“ umschrieben. Krasnoselskij bat die 500.000 Einwohnerinnen und Einwohner des von ihm beherrschten schmalen Landstreifens, der nur fünf bis 35 Kilometer breit und 200 Kilometer lang ist, Ruhe zu bewahren und nur offiziellen Informationen zu vertrauen.

Transnistrien, das flächenmäßig etwa anderthalbmal so groß ist wie Luxemburg, versucht sich also wegzuducken. Der Krieg versetzt die Machthaber in eine schwierige Lage. Einerseits ist der russische Angriff nicht im Interesse Transnistriens. Denn er gefährdet den fragilen Status quo, in dem sich die Führungsschicht des schmalen Landstreifens gut eingerichtet hat. Zugleich ist man zu abhängig vom russischen Regime, um offen gegen den Krieg zu opponieren. Die Frage, ob Russland die knapp 8.000 Mann starke Armee Transnistriens dazu zwingen kann, sich an der Invasion der Ukraine zu beteiligen, steht im Raum. Das befürchten Beobachter in der Ukraine und auch in Moldau, wie etwa das moldauische Nachrichtenportal „Ava.md“ am 19. März berichtete. Doch Präsident Krasnoselskij vermeidet das Thema lieber.

Transnistrien liegt am östlichen Ufer des Dnister auf einem Gebiet, das die sogenannte internationale

Staatengemeinschaft als Hoheitsgebiet der Republik Moldau anerkennt. Das Gebilde entstand im Zuge des Zerfalls der Sowjetunion. Seit 1989 forderte die moldauische Sowjetrepublik die Unabhängigkeit. Dagegen regte sich Widerstand im östlichen Landesteil, der stärker russisch- und ukrainischsprachig geprägt ist. Mit dem Zerfall der Sowjetunion im Jahre 1991 eskalierte der Konflikt zwischen Moldau und Transnistrien, das sich 1990 zur von Moldau unabhängigen Sowjetrepublik erklärt hatte, zu einem Krieg.

**Nach dem Waffenstillstand etablierte sich Transnistrien als Transitland für Schmuggel, Geldwäsche, Menschenhandel sowie als Zufluchtsort für berüchtigte ehemals sowjetische Geheimdienstler.**

Im August 1992 griff die russische Armee in den Konflikt ein. Dafür hatte die Armee keinen weiten Weg. Sie musste in Moldau nicht einmarschieren, sondern war als Rechtsnachfolgerin von in Moldau stationierten sowjetischen Streitkräften noch präsent. Sie bombardierte Stellungen der moldau-

ischen Streitkräfte, demonstrierte ihre technische Überlegenheit und zwang Moldau so zu einem Waffenstillstand. Russische Truppen sind heute einzig im transnistrischen Teil des Landes stationiert, rund 1.500 Soldaten sollen es sein. Aus dem Rest von Moldau wurden sie vollständig abgezogen.

Nach dem Waffenstillstand etablierte sich Transnistrien als Transitland für Schmuggel, Geldwäsche, Menschenhandel sowie als Zufluchtsort für berüchtigte ehemals sowjetische Geheimdienstler. Die legale Wirtschaft ist in einem ruinösen Zustand. Außerhalb der größeren Städte leben viele Menschen ohne Anschluss an die Kanalisation und heizen mit Holz. Ohne Zuwendungen aus Russland könnte das Regime nicht überleben. Die Russische Föderation gibt eine Zahlung zu den transnistrischen Renten oder ermöglicht den Einwohnern Transnistriens, komplett ins russische Rentensystem zu wechseln. Knapp 200.000 Einwohner Transnistriens haben einen russischen Pass.

Russlands vom Kreml kontrollierter Energiekonzern „Gazprom“ liefert Gas nach Transnistrien, ohne dafür bezahlt zu werden. De facto ist das eine Subvention Transnistriens, auch wenn die russische Regierung Transnistrien bis heute nicht als unabhängigen Staat anerkennt. Mit dem kostenlos gelieferten Gas betreibt der staatliche russische Stromkonzern



FOTO: EPA-EFE/DUMITRU DORU

Ungemütliches außenpolitisches Klima für Transnistriens Präsident Wadim Krasnoselskij: Seine Regierung ist auf gute Beziehungen zu Russland und der Ukraine angewiesen.

„Inter Rao“ auf dem Gebiet Transnistriens ein Elektrizitätswerk, das Strom für die westliche Seite des Dnister, also die Republik Moldau, produziert. Die dafür fälligen Steuern bilden eine lukrative Einnahmequelle für die transnistrischen Machthaber.

Trotz dieser Zuwendungen kann Transnistrien sich nicht als linientreuer russischer Vasall präsentieren. Um als Standort für Schmuggel und Geldwäsche attraktiv zu bleiben, braucht es auch gute wirtschaftliche Beziehungen zur Ukraine und zu Moldau. Das ist vor allem für den Mischkonzern „Sheriff“ von Bedeutung, der die Regierung Transnistriens mutmaßlich steuert. Die von Vertretern der „Sheriff“-Holding gegründete und finanzierte Partei „Obnowlenije“ (Erneuerung) stellt seit den Parlamentswahlen 2020 nun 29 von 33 Abgeordneten im transnistrischen Parlament.

Viele Abgeordnete des Parlaments und Regierungsmitglieder waren früher für „Sheriff“ tätig. Präsident Krasnoselskij arbeitete von 2012 bis 2015 als Leiter des Sicherheitsdiensts der „Sheriff“-Holding. Der Konzern wurde 1993 von Wiktor Guschan und Ilja Kasmaly, zwei ehemaligen KGB-Agenten, gegründet. Guschan und Kasmaly sind unter anderem durch europaweiten Zigarettschmuggel zu Geld gekommen, worüber etwa das unabhängige Mediennetzwerk „Organized Crime and Corruption Re-

porting Project“ (OCCRP) im Juni 2021 berichtete. „Sheriff“ kontrolliert einen großen Teil der transnistrischen Wirtschaft: den Einzelhandel, eine Tankstellenkette, das Bankensystem und Mobilfunknetze. Für seine Geschäfte braucht „Sheriff“ den Zugang zu ukrainischen Hafenstädten wie Odessa.

Neben einer etwaigen Beteiligung transnistrischer Truppen bleibt auch die Frage, ob die in Transnistrien stationierten russischen Soldaten die Ukraine angreifen könnten. Moldauischen und ukrainischen Medienberichten zufolge haben die große Mehrzahl der in Transnistrien statio-

nierten russischen Militärangehörigen keine Kampferfahrung und verfügen nur über veraltete Waffen. Hennadij Truchanow, der Bürgermeister von Odessa, äußerte bei einer Pressekonferenz Mitte März die Befürchtung, russische Truppen aus Transnistrien könnten benutzt werden, um Odessa einzukreisen und dessen Zugang zum Meer zu blockieren. Solange die Ukraine die östlich von Odessa gelegene Stadt Mykolajiw gegen die russische Offensive verteidigen kann, ist das allerdings nur Spekulation.

Als es Anfang März noch aussah, als könnte Russland die Ukraine

schnell niederwerfen, befürchteten viele in Moldau, sollte Odessa fallen, könnten russische Truppen einen Korridor nach Transnistrien errichten und schließlich auch in Moldau einmarschieren. Moldauische Journalisten äußerten in Gesprächen mit der „woxx“, diese Angst habe sich mittlerweile etwas gelegt. Erfolge russischer Truppen könnten dies aber wohl schnell wieder ändern.

Lukas Latz arbeitet als freier Journalist und lebt in Berlin.

woxx@home

## (K)ein Paradigmenwechsel

Am Donnerstag der vergangenen Woche hielt die woxx-Kooperative ihre Jahreshauptversammlung ab. Zum dritten - und hoffentlich letzten - Mal im Onlineformat. Wie schon 2020 konnte die Wochenzeitung auch im zweiten Corona-Jahr einen kleinen Gewinn von 4.368,66 Euro verzeichnen, bei einem Gesamtumsatz von 582.560,74 Euro. Wie bei der Gründung der Kooperative festgelegt, wird dieser nicht an die 216 Mitglieder ausgeschüttet, sondern verbleibt im Betrieb.

Das Ergebnis wurde insofern mit Spannung erwartet, als mitten im Jahr ein Paradigmenwechsel in

Sachen Pressehilfe stattfand: Es wird nicht mehr der redaktionelle Umfang einer Publikation vergütet, sondern die Anzahl der dort festangestellten Journalist\*innen. Für die woxx brachte die Reform ein Plus von lediglich 13.000 Euro im Vergleich zum Vorjahr. 2022, wenn das neue Berechnungsmodell erstmals für das ganze Jahr Anwendung findet, dürfte der Zuwachs der Pressehilfe sich auf 40.000 Euro beziffern. Große Sprünge sind damit nicht zu erwarten. Der erhoffte zusätzliche Redaktionsposten wird sich nur einrichten lassen, wenn die Crowdfunding-Werbetrommel wieder kräftig gerührt wird. So gesehen bleibt also alles beim Alten.

## SERIE

Anfangs ist Helly weitaus skeptischer als Mark.



COPYRIGHT: APPLE TV

AUF APPLE TV

# Severance

Tessie Jakobs

**Teils Arbeitsplatz-Satire, teils Thriller- und Horrorserie ist „Severance“ das sowohl inhaltlich als auch visuell beeindruckende Erstlingswerk des Drehbuchautors Dan Erickson.**

Wie würde wohl eine möglichst erfolgreiche Trennung von privatem und professionellem Leben aussehen? Etwa: Sich bei der Arbeit ungeachtet der privaten Sorgen völlig auf die zu erledigenden Aufgaben konzentrieren und während des Feierabends den Arbeitstag gedanklich hinter sich lassen zu können? In „Severance“ (auf deutsch: Trennung) wird auf eine recht radikale Methode zurückgegriffen, um dieses Ziel zu erreichen: Ein Hirnimplantat verhindert, dass sich die Mitarbeiter\*innen der Firma Lumen am Arbeitsplatz an ihr Privatleben erinnern können - und umgekehrt. Statt Work-Life-Balance gibt es also Work-Life-Severance.

Wer denkt, das bedeute, dass die Arbeit der Lumen-Angestellten hochsensibel sei, liegt allerdings daneben. Protagonist Mark (Adam Scott) muss tagen tagaus in einem fensterlosen, sterilen Büroraum Zahlen, die ihm „bedrohlich“ erscheinen, in einen PC-Ordner kopieren. Warum, wissen weder er noch seine Arbeitskolleg\*innen Dylan (Zach Cherry) und Irving (John Turturro). Die einzige Richtlinie ist dabei die eigene Intuition. Von effizientem

Arbeiten kann trotz Severance-Prozedur jedoch keine Rede sein. Die Angestellten unterhalten sich zwar nicht über ihre Hobbies und Familien - wie auch, wenn sie sich an nichts davon erinnern -, Ablenkungen gibt es dennoch genug. Mikroaggressionen, unangenehme Meetings, Teambuilding-Aktivitäten und Kollegentratsch in der Firmenküche gehören nämlich auch bei Lumen zum Arbeitsalltag.

Als reine Arbeitsplatz-Satire betrachtet, kann das Stilmittel des ortsabhängigen Gedächtnisverlusts vielfältig interpretiert werden. Als Kritik an der Weltfremdheit oder Unmenschlichkeit vieler Großkonzerne etwa. „Severance“ belässt es allerdings nicht hierbei. Zum einen kann unter den Figuren kein klarer Bösewicht ausgemacht werden. Die Angestellten haben freiwillig entschieden, sich der Severance-Prozedur zu unterziehen, sie, also ihre „private“ Version - in der Serie „Outie“ genannt - können jederzeit entscheiden zu kündigen. Nur, wie sollen die „Outies“ wissen, dass es den „Innies“ nicht gut geht? Nicht einmal eine Notiz dürfen die einen den anderen zukommen lassen. Zum anderen wird die Frage, wieso die Angestellten einer derart invasiven Prozedur zustimmen, nie auf befriedigende Weise beantwortet. Wie hoch muss das Gehalt sein, wie verlockend die Jobbeschreibung, wie grauenhaft

das eigene Privatleben? Ebenso mysteriös sind die Interessen, die Lumen damit verfolgt. Kapitalistische Ziele, wie die möglichst effiziente Arbeit der Belegschaft, jedenfalls nicht. Sind diese Figuren vielleicht unwissentlich Teil eines großen Experiments?

## Das wahre „ich“

„Severance“ ist aber auch deshalb mehr als eine Arbeitsplatz-Serie, weil sich ein beträchtlicher Teil in der Außenwelt abspielt. Während Mark, zumindest anfangs, die Lumen-Regeln unhinterfragt befolgt, so weist sein „Outie“ weitaus mehr Ecken und Kanten auf. Nachdem seine Ehefrau zwei Jahre zuvor starb, besteht sein soziales Umfeld aus seiner hochschwangeren Schwester Devon (Jen Tullock) und deren Partner Ricken (Michael Chernus). Wir erfahren, dass sich Mark für die Severance-Prozedur entschied, um wenigstens für 40 Stunden die Woche den Tod seiner Frau vergessen zu können. In seiner Freizeit versucht er einen ähnlichen Effekt mit Alkohol zu erreichen. Ohne die Szenen mit „Outie“-Mark, bliebe „Innie“-Mark eine leere Hülse. So wirft die Serie lebensphilosophische Fragen wie etwa die nach der menschlichen Identität oder der Existenz eines freien Willens auf.

Trotz vieler lustiger Momente, ist der Grundton dieser von Drehbuchau-

tor Dan Erickson mit viel Liebe zum Detail geschaffenen Serie eher düster. Das nicht nur, wenn wir Mark trauern oder seinen pseudo-unbeschwerten „Innie“ bei der Arbeit sehen. Eine neue Arbeitskollegin, Helly (Britt Lower), verbringt jede Folge damit, entweder zu kündigen oder einen neuen Fluchtversuch auszuhecken - vergebens.

Parallel entwickelt sich die Serie zunehmend zu einem Corporate-Thriller. Denn im Laufe der Folgen fangen immer mehr Lumen-Angestellte an, Fragen zu stellen und diesen nachzugehen. Zum Teil sind wir den Figuren einen Schritt voraus. Im Gegensatz zu Mark wissen wir zum Beispiel ab der ersten Folge, dass seine unscheinbare Nachbarin (Patricia Arquette) zugleich auch seine Vorgesetzte bei Lumen ist. Die meiste Zeit tappen wir jedoch mit den Figuren im Dunkeln und hangeln uns an den wenigen Anhaltspunkten entlang.

Auf Apple TV

## FILM

Un récit d'apprentissage poignant dans l'outback australien : « Walkabout » sera projeté au Kinosch le 25 mai.



PHOTO : CAPTURE VIDEO

CINÉ-CLUB

# Le choc des cultures

Florent Toniello

**Avec la reprise des séances au Kinosch, les cinéphiles du sud du pays n'auront plus à se rendre à la Cinémathèque de Luxembourg-ville pour savourer des classiques du septième art sur grand écran. Petit passage en revue du programme des deux prochains mois.**

Mettre face à la caméra des personnes aux origines différentes ou aux systèmes de valeurs opposés est un procédé courant, qui peut prendre des formes variées : du burlesque au drame, en passant par le récit d'apprentissage ou le documentaire. C'est dans le vivier quasi inépuisable de ce genre que la Kulturfabrik a décidé de puiser pour la reprise des séances au Kinosch, avec un cycle nommé « Le choc des cultures », d'avril à décembre.

Pour commencer, c'est « In the Heat of the Night », tourné en 1967 par Norman Jewison qui, le 6 avril, « ouvrira les hostilités », comme l'écrit avec beaucoup de justesse la Kulturfabrik. Car d'hostilités il est bien question ici. À la suite de l'assassinat d'un gros bonnet de la petite ville de Sparta, au Mississippi, un Noir est arrêté avec une forte somme d'argent sur lui. Immédiatement, il est soupçonné par le chef de la police locale. Mais il s'avère que ce coupable idéal est enquêteur spécialisé dans les homicides à Philadelphie, en visite chez sa mère. De fil en aiguille, c'est bien sûr lui qui va résoudre l'affaire,

dans une atmosphère étouffante de racisme sudiste. Le film est rythmé, sans temps morts, avec des performances mémorables de Sidney Poitier et de Rod Steiger ; la réalisation au cordeau de Jewinson est accompagnée par une bande-son captivante de Quincy Jones.

La bande-son (de Dennis Bovell) est également un des principaux atouts du film programmé le 20 avril, « Babylon », réalisé par Franco Rosso en 1980. Reggae, joints, langue créole : ce qui commence comme une succession de clichés sur la communauté jamaïcaine dans le quartier londonien de Brixton va rapidement devenir une charge contre la violence d'État et un constat amer sur le racisme quotidien. À l'instar de Jewinson, Rosso propose une excellente scène de poursuite d'un Noir par des Blancs. Ses images sont cependant plus documentaires, sa fin moins optimiste. Comme si le « Babylon System », cet esclavage des corps et des consciences que dénonçait Bob Marley, était là pour durer. Pas étonnant d'un cinéaste qui a été l'assistant de Ken Loach. Un film plus coup de poing, moins léché : le choc des cultures, c'est aussi celui des styles cinématographiques.

## Une programmation cohérente

Le 11 mai, les cinéphiles auront rendez-vous avec Rainer Werner Fassbinder et son film « Angst essen

Seele auf », de 1974. On entre dans le vif du sujet dès la scène d'ouverture : une Allemande âgée s'abrite de la pluie dans un café fréquenté par des travailleurs immigrés marocains. « Deutsch und Arabisch nicht gleiche Mensch », lui dit celui qui va pourtant devenir rapidement son jeune amant. Si l'action avance surtout grâce aux dialogues - Fassbinder en a aussi fait une pièce de théâtre -, les cadrages sont savamment composés. Les personnages sont souvent filmés dans des encadrements de porte ou à travers un grillage, reflétant à l'écran les barrières mentales. Cette réflexion sur les différences d'âge et d'origine, inspirée de « All That Heaven Allows » de Douglas Sirk, joue en outre beaucoup sur la symbolique des couleurs. On est là dans un cinéma léché, exigeant, mais qui sait fasciner par sa maîtrise.

Le 25 mai sera ensuite projeté « Walkabout », de Nicolas Roeg. Ce long métrage de 1971 est un récit d'apprentissage où une adolescente et son jeune frère, après le suicide de leur père, errent dans l'outback australien et rencontrent un Aborigène. Celui-ci, en plein « walkabout », un rite d'initiation requérant de survivre un certain temps de façon solitaire, les prend sous son aile. L'esthétique de ce film est celle qui a sans doute le plus vieilli, avec ses fondus un peu kitsch, ses montages parallèles très démonstratifs et la musique romantique et sirupeuse de John Barry. Il

ne s'en dégage pas moins une fascination certaine, d'abord par la description quasi exhaustive de la faune australienne : iguanes, échidnés, wombats ou opossums sont convoqués de façon quasi documentaire dans la chaleur du semi-désert. Mais surtout par le subtil érotisme de la relation entre la jeune fille blanche et le garçon noir, un amour impossible mais inoubliable.

À l'heure des plates-formes toutes-puissantes qui proposent sans aucun doute sur les écrans individuels bon nombre des films de ce cycle, on pourrait douter de l'intérêt d'aller voir en salle des œuvres déjà anciennes. Ce serait cependant oublier deux choses essentielles. D'abord, une équipe a pris la peine de construire une programmation cohérente de films sur un sujet bien précis. Plus besoin d'hésiter devant le choix pléthorique à portée de clic ! Et puis ces films ont été tournés pour être projetés sur grand écran. Que donneraient les paysages australiens de « Walkabout » ou les plans esthétiques d'« Angst essen Seele auf » sur un smartphone ? Sans compter que le choc des cultures, c'est aussi - toutes proportions gardées - se confronter aux autres... ne serait-ce que dans une salle obscure, à quelques sièges de distance.

Au Kinosch, deux mercredis par mois à 20h, à partir du 6 avril.

## INTERVIEW

BACKCOVER

# Claudine Muno

Isabel Spigarelli

**Am Abrëll hëlt d'Claudine Muno de Stëft an de Grapp, fir déi hënnescht Säit vu der woxx ze gestalten. Iwwer fënnef Editiounen verdeelt erzielt si d'Geschicht vun der Polly Morbid - enger Superheldin am Alter. Mat der woxx huet déi lëtzebuergesch Kënschtlerin iwwer Fatalismus, Bankautomaten an hiren Hommage geschwat.**

**woxx:** Claudine, wisou hutt Dir fir Är Serie „Polly Morbid“ eng Bomi an de Kostüm vu enger Superheldin gestach?

**Claudine Muno:** Déi Iddi ass an der Pandemie entstanden, deelweis duerch meng privat Situatioun. Dacks gëtt lo vu Leit geschwat, déi vulnerabel sinn - et fale Wiederer wéi ‚polymorbid‘ oder och ‚comorbidités‘. Dat sinn déi Léit, déi stierwen, heescht et. Meng Mamm war ganz erstaunt, datt si lo als vulnerabel Persoun gëllt. Et ass net, well ee vill verschidde Krankheeten huet, datt ee kee Liewenswelle méi hätt. Meng Mamm seet ëmmer: „Ech wëll, ech wëll, ech wëll.“ Dat ass d'Virbild fir d'Polly Morbid. D'Iddi ass also d'Erzielung ëmzedréinen, an déi vulnerabel Persounen zu Superheld\*innen ze maachen.

**Är Serie besteet aus Zeechnungen an Text. Wat war als éischt do?**

Als éischt war den Text do. Ech hu mech iwwer dee Fatalismus geiergert, deen an der öffentlecher Debatt existéiert. Den Text ass einfach sou aus mir raus gebrach. D'Iddi zu den Illustratiounen koom, wéi d'woxx mech ugeschwat huet, ob ech eng Serie fir d'Recksäit wéilt gestalten.

**Wat fir ee Fatalismus mengt Dir?**

Datt akzeptéiert gouf oder gëtt, datt vulnerabel Persounen eben duerch Covid stierwen. Dat ass vläicht een novollzéibare Fatalismus, mä et muss ee sech awer och froen, wien déi iwwer 1.000 Persounen sinn, déi hei am Land am Zesammenhang mat Covid gestuerwe sinn.

**Wéi schwéier war et fir Iech, déi beläschend Gedanken a Biller ze iwwersetzen?**

Net ëmmer sinn d'Iddien iwwerdobar an Illustratiounen. Ech maache meeschtens eng Réi Biller a kucken, wat ech op de Pabeier kréien.

*Et ass net déi éischte Kéier, datt Dir fir d'woxx Alter als literarescht Motiv verschafft. Och an Ären zwou Chrëschtagsgeschichten ass et ëm eng eeler Madamm, d'Tatta Nan, gaangen. Wouhier kënn dat Interessé um Alter?*

Dat huet ënner anerem domadder ze dinn, wéi ech opgewuess sinn. Ech sinn zwar en Eenzelkand, mä meng Kandheet war net sou, wéi ee sech dat bei Eenzelkanner vläicht virstellt: Et waren ëmmer vill Léit ronderëm mech. Ech si véier, fënnef Joer just mat Erwuessenen an eelere Léit opgewuess - dat prägt een. Den éischte Bléck, deen een erop geheit, fält op eeler Mënschen. Ech sinn och gepräagt vu menger Bomi, déi eng wichteg Roll a mengem Liewe gespillt huet.

D'Claudine Muno schafft regelméisseg als fräi Mataarbechterin fir d'woxx - lo wot si sech mat der Serie „Polly Morbid“ un d'Recksäit vu der Zeitung.



D'Polly Morbid ass eng Bomi, déi keng Angscht viru Begrëffer wéi „polymorbid“ oder „comorbidités“ huet - am Géigendeel.

**A wéi engem Sënn?**

Si huet mir vill Geschichte vu fréier gezielt. Si war mat ee Grond, firwat ech Geschicht studéiert hunn. Ech war ëmmer interesséiert un ale Fotoen, ech souz als Kand oft tëscht eeleren Dammen, déi gestréckt hunn, an hunn hinnen nogelauschert. Ech weess, datt et net fir jiddereen ëmsetzbar ass, eeler Familjemembere bis zum Liewensend bei sech ze halen, mä ech perséinlech si frou, datt mir alleguerten zesumme waren an datt meng Bomi bis zum Enn aktiv, um Alldag bedeelegt war - eis lescht Diskussioun goug drëms, wien 2003 beim Emergenza (Musékskompetitioun; Umierkung vu der Redaktioun) gewonnen huet.

**Beweege mir eis als Gesellschaft generell vun enger Ausernanersetzung mam Alter ewech?**

Ech di mir schwéier ze generaliséieren. Wat mir am Moment awer interessant schéngt: D'Welt kënn mir

vir, wéi wann se ofgetrennt vun eelere Mënsche wier, déi net an engem Altersheem liewen oder am Spidol sinn. Ech fannen et schwierig, datt Infrastrukturen ewechbriechen an aus der Proximitéit verschwannen, datt et manner Zeitungge gëtt. Fir verschidderer strukturéieren am Alter Klénggekeeten den Alldag, wéi zum Beispill déi eng Route, déi een huet, wann een akafe geet, an déi Leit, déi een ënnerwee begéint. Dat gëtt engem eng Sécherheet, wou anerer ewechbriechen, och well de Kierper sech manner gutt beweege léisst.

**D'Polly Morbid kämpft ënner anerem mat Bankautomaten.**

Ech hunn e Mol en eelere Mann an enger Bank gesinn, dee gekrasch huet, well en um Guichet keng Sue konnt ophiewen, an huet missen un den Automat goen. Hien huet sech domadder net auskannt, huet du missen engem vun der Bank säi Pin ginn a sech alles weise loossen, fir e puer Sue opzehiewen. En ass nees zum Kand gemaach ginn. Ech fannen et diskutabel, datt alles digitaliséiert gëtt - dat erschwéiert verschidde Mënschen, net nëmmen eeleren, den Alldag onnéideg. Am Moment ginn et och vulnerabel Léit, déi Panik hu fir akafen ze goen, well et keng Maskeflucht méi gëtt. Wisou ginn a grouse Supermarketeen dann net een, zwee Deeg agefouert, wou déi nach besteet?

**Är Serie ass um Enn also eng Hommage un eeler Persounen, déi sech vun all dësen Ëmstänn net kléngkréie loossen - och wann e puer Zeenen eng gewësse Komik hunn.**

Si ass als Hommage geduecht, ech wëll duerch déi Passage mat schwarzem Humor sécher mat kengem de Geck maachen. Et seet een net fir näischt „We are standing on the shoulders of giants“: Eis Fräiheete sinn erschafft gi vun de Leit, déi virun eis do waren. Déi richtig Superheld\*innen sinn eben net d'Scarlett Johansson oder de Robert Downey Jr. aus de Marvel-Filmer.

WAT ASS LASS | 01.04. - 10.04.

## AGENDA

## WAT ASS LASS?

## Freideg, 1.4.

## Junior

**Blubb blubb - abgetaucht!**

Blubbernde Unterwassermusik (0-2 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 10h + 15h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## Museum

**Deutsche Streicherphilharmonie**, unter der Leitung von Wolfgang Hentrich, mit SoRyang (Piano), Werke von Britten, Chopin und Dvorák, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Evita**, Musical von Tim Rice und Andrew Lloyd Webber, unter der Leitung von Nathan Blair, inszeniert von Gil Mehmert, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Ensemble correspondances**, sous la direction de Sébastien Daucé, œuvres de Lalande, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Nancy Vieira**, musique du monde, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Whispering Sons**, post-punk, support: Cosmokrater, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Festival Zikametz**, avec Cœur bavard, Irène Drésel, La houle et Lulu Van Trapp, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Valérie Graschaire 5tet**, jazz, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

**Louis Arti**, chanson, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

## Theater

**Buntes Republik**, Unterhaltungsstück in Schwarz/Weiß von Ulf Dietrich und Manfred Langner, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Der Zauberberg**, nach Thomas Mann, inszeniert von Sara Ostertag, mit unter anderen Bettina Kerl, Clara Luzia und Tilman Rose, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Les chaises**, d'Eugène Ionesco, mise en scène de Gábor Tompa, avec Patrick Le Mauff et Oana Pellea, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Sehnsucht**, Revue von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Ode**, Schauspiel von Thomas Melle, inszeniert von Milena Mönch, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## Konterbont

**Poetry Slam de Lux'12**, avec LEM, Marie Darah, Elif Duygu, Philipp Herold, Neimad et le Géisskan Kollektiv, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu woxx.eu/lem

**Roberto Capitoni: Spätzle, Sex & Dolce Vita**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de ABGESAGT!

## Samschdeg, 2.4.

## Junior

**Bib fir Kids**, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu



Nancy Vieira, chanteuse d'origine cap-verdienne résidant au Portugal, présente sa morna au Cape ce vendredi 1er avril, à 20h.

Aschreibung erfuorderlech: Tel. 5 87 71-19 20.

**Blubb blubb - abgetaucht!** Blubbernde Unterwassermusik (0-2 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 10h + 15h30. Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Fabriquer un trou**, atelier créatif, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (7-12 ans) + 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

## Museum

**Alexia Tye**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Clérambault, Bach et Alain, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**The Rake's Progress**, Oper in drei Akten von Igor Strawinsky, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Mikaël Serre, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de ABGESAGT!

**Im weißen Rössl**, Singspiel in drei Akten von Ralph Benatzky, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Kruder & Dorfmeister**, hip hop, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Groupe NDIMA**, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Schierener Musek & Fanfare royale grand-ducale Luxembourg**, sous la direction de Roland Schiltz et François Schammo, œuvres entre autres de Reineke, Hoshide et Sadeler, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Make It Slide Sextet**, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

WAT ASS LASS | 01.04. - 10.04.

**Maale Gars & Frënn**, Hip Hop, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Orchestre philharmonique du Luxembourg et étudiant-es des conservatoires du Luxembourg**, sous la direction de Carlo Jans, œuvres de Gershwin, Copland et Bernstein, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Greg Lamy**, jazz, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Lightnin'Bug**, blues, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 20h. Tél. 0032 80 51 77 69. [madelonne.be](http://madelonne.be)

**Festival Zikametz**, avec Eesah Yasuke, Luv Resval, Timal et Vadek, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Hones Dijon + Denis Sulta + Mamiko Motto**, electro, Rockhal, *Esch*, 22h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

#### Theater

**Verfahren**, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Marie Bues, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Qu'est-ce qu'on bouffe**, mise en scène de Laurent Arnoult, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

#### Konterbont

**E22 Atelier jardin : les semis**, Bâtiment 4, *Esch*, 10h. Réservation : [future@cell.lu](mailto:future@cell.lu)

**E22 Indian Classical Music Masterclass**, Bâtiment 4, *Esch*, 11h + 15h.

**E22 Biergerbühn - Doheem**, atelier de recherche et de théâtre, Bâtiment 4, *Esch*, 14h - 17h. Inscription obligatoire : [biergerbuehn@ill.lu](mailto:biergerbuehn@ill.lu)

**Poetry Slam de Lux'12**, avec Elif Duygu, Philipp Herold, Neimad et le Géisskan Kollektiv, Prabbeli, *Wiltz*, 20h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Alain Frei: Grenzenlos**, Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## Sonndeg, 3.4.

#### Junior

**Blubb blubb - abgetaucht!** Blubbernde Unterwassermusik (0-2 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h + 15h30. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Donnerwetter und eitel Sonnenschein**, ein musikalischer Wetterbericht mit dem Saarländischen Staatsorchester (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Frau Holle**, Figurentheater (3-11 Jahre), Prabbeli, *Wiltz*, 15h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

#### Musek

**Orlando**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**3. Klassik um Elf**, unter der Leitung von Wouter Padberg, mit Werken von Händel, Ewazen und Haydn, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Meisterklasse**, Schauspiel mit Musik von Terrence McNally, inszeniert von Jean-Claude Berutti, unter der Leitung von Malte Kühn, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Jean Muller**, récital de piano, œuvres de Schubert, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Claire Parsons**, jazz, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**E22 Orchestre européen de mandolines et guitares « Il forum musicale »**, sous la direction de Pedro Chamorro, Théâtre d'Esch, *Esch*, 17h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Collegium Vocale Gent**, sous la direction de Philippe Herreweghe, avec Reinoud Van Mechelen (ténor) et Florian Boesch (baryton), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Turandot**, Oper in drei Akten und fünf Bildern von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Texas**, pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

#### Theater

**Les chaises**, d'Eugène Ionesco, mise en scène de Gábor Tompa, avec Patrick Le Mauff et Oana Pellea, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**3 du Trois**, « Coefficient inconnu » de Marie Gourdain, « Echoes' Fantasy » d'Alice Martins & Adrien Martins, « The Visit » de Lucoda et l'exposition « Hungry for More » de Valerie Reding, Bananefabrik, *Luxembourg*, 19h.

#### Konterbont

**Les dimanches en poésie**, avec Benjamin Milazzo, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**The Young Runaway**, projection du film de Stavros Tsolis (GR 1969. 89'. V.o. + s.-t.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 16h. Tél. 26 87 45 32. [www.ancien cinema.lu](http://www.ancien cinema.lu)

Inscription obligatoire : [info@ancien cinema.lu](mailto:info@ancien cinema.lu)  
Dans le cadre de « Panorama of the 20th Century Greek Cinema ».

**From the Edge of the City**, projection du film de Costantine Giannaris (GR 1998. 94'. V.o. + s.-t.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 18h. Tél. 26 87 45 32. [www.ancien cinema.lu](http://www.ancien cinema.lu)  
Inscription obligatoire : [info@ancien cinema.lu](mailto:info@ancien cinema.lu)  
Dans le cadre de « Panorama of the 20th Century Greek Cinema ».

**Die Vögel**, Lesung mit Jens Wawrczeck, Tufa, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## Méindeg, 4.4.

#### Musek

**Amenra + Jo Quail**, rock, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

#### Theater

**Othello**, Gastspiel der American Drama Groupe Europe, inszeniert von Paul Stebbings, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

#### Konterbont

**E22 Workshop Non-Fungible Tokens**, pavillon Skip, *Esch*, 18h.

## Dönschdeg, 5.4.

#### Junior

**Easter Safari**, visite guidée (4-12 ans), Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 28 09. [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

**Curieuse nature - Droleg Natur**, ciné-concert (> 7 ans), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

RADIO  
ARA

102.8 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## A Question of Listening : le premier samedi de chaque mois 15h - 16h

Une question posée, un thème qui relie l'humain et la musique, l'une ou l'autre anecdote, un point de vue subjectif mais documenté auprès de neuropsychologues, de musicologues, de compositeurs et compositrices, d'interprètes. Une heure pour développer, comprendre et écouter. Rendez-vous ce samedi 2 avril avec Bernard Vincken : [bernardvincken.blogspot.com](http://bernardvincken.blogspot.com)

## WAT ASS LASS | 01.04. - 10.04.

## Musik

**Current Joys**, indie, support: Albertine Sarges, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Kid Francescoli**, electro, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) SOLD OUT!

## Theater

**Verfahren**, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Marie Bues, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## Konterbont

**Renc'Art - œuvre du mois : Roland Schauls, The Portrait Society, 1995-1998**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**Hedwig and the Angry Inch**, projection du film de John Cameron Mitchell (USA 2001. 92'. V.o. + s.-t. fr.), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Dans le cadre de « Queer loox: The Queer-Feminist Film Series in Luxembourg ».

## Mëttwoch, 6.4.

## Junior

**Vegan - Vegetaresch - Fleesch**, Workshop (11-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech.

**Ammonitella**, Workshop, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 13h - 17h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Einschreibung erforderlich.

**E22 Après-midi ludothèque**, pavillon Skip, *Esch*, 14h.

## Konferenz

**D'Ro'd Wullmaus op Besuch**, Table ronde mat André Gilbertz a Nadine Ewerling, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 55 91-00. [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [tickettailor.com/events/bnl](http://tickettailor.com/events/bnl)

## Musik

**Im weißen Rössl**, Singspiel in drei Akten von Ralph Benatzky, unter der Leitung von Justus

Thorau, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
**Anne Pacey**, jazz, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Umm**, pop, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Francesco Il Mercante**, singer-songwriter, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## Theater

**Les chaises**, d'Eugène Ionesco, mise en scène de Gábor Tompa, avec Patrick Le Mauff et Oana Pellea, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

## Konterbont

**Kënschtler vum Mount: Mihály Munkácsy**, Konscht a Kaffi, Fëierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech: [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

## Donneschdeg, 7.4.

## Junior

**Ammonitella**, Workshop, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 13h - 17h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Einschreibung erforderlich.

**E22 Initiation au lightpainting**, workshop (> 14 ans), pavillon Skip, *Esch*, 14h.

**Easter Safari**, visite guidée (4-12 ans), Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 14h. Tél. 22 28 09. [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

## Musik

**Wonderful World**, avec Christian-Pierre La Marca (violoncelle), Nathanaël Gouin (piano) et Julie Depardieu (voix), sur des images de Yann Arthus-Bertrand, œuvres entre autres de Bach, Debussy et Thiele, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**6. Sinfoniekonzert**, unter der Leitung von István Denes, Werke

## ERAUSGEPICKT

## D'Ro'd Wullmaus op Besuch an der BnL



1970 koum déi éischt Editioun vun der Schülerzäitschrëft *Ro'd Wullmaus* eraus. Fir hire **50. Gebuertsdag** hunn **zwee vun de Päpp vun dëser Schülerzäitschrëft**, den **André Gilbertz an de Robert Soisson**, e Buch erausginn dat op déi wichtegst Theemen aus der deemoleger Aussen- an Innenpolitik ageet, duerch déi déi Ro'd Maus sech gewullt hat: Vietnamkrich, Indochinakrich, Justiz, Schoul, Medien, Monarchie, Relioun, Erziéung, Sexualitéit, Kultur, Jugend, Fraen, Ausländer an Ëmwelt.

Op der **Table ronde vun e Mëttwoch, dem 6. Abrëll gëtt um 19 Auer an der Bibliothèque nationale du Luxembourg d'Buch virgestallt an der Ro'der Wullmaus op den Zant gefillt**. Firwat esou e Buch? Wat waren d'Ziler vun der Zäitschrëft? Huet d'*Ro'd Wullmaus* eppes bewierkt? Mat wat fir enge journalistesche Mëttelen huet si geschafft? Wie waren hir Auteuren a Lieser? Gouf et eng Konkurrenz? Wäer eng *Ro'd Wullmaus* an eiser haiteger politescher a Mediellandschaft méiglech? Iwwer dës an aner Froen diskutéieren den André Gilbertz an de Robert Soisson mat der Nadine Ewerling. Aschreiwung erfuerderlech: [tickettailor.com/events/bnl](http://tickettailor.com/events/bnl)

## LuxCon édition 2022



**Rendez-vous incontournable** des amateurs de l'imaginaire du Luxembourg et de la Grande Région, le festival est également un événement d'importance dans le calendrier des événements culturels locaux. L'événement regroupe annuellement pendant un weekend

tous les médias touchés par les genres spéculatifs. Ainsi, on y retrouve les arts graphiques et plastiques, la littérature, le film, la musique, le costume et le théâtre, le tout sous forme de débats, de lectures, de tables rondes et d'ateliers, avec la présence de créateur-trices dans le domaine de l'imaginaire. De plus, le festival est axé sur les possibilités d'échange entre les créateur-trices, mais aussi avec les amateur-trices, et visiteur-euses. La LuxCon invite à chaque édition des grands noms de la scène littéraire internationale pour permettre au public de découvrir leurs œuvres ou tout simplement de rencontrer leurs idoles. L'EuroCon est organisée à tour de rôle par des associations d'amateurs de science-fiction dans les villes du continent européen. La LuxCon a été remarquée par les amateurs européens de fantasy grâce à sa situation géographique et linguistique unique, et l'idée que le Luxembourg et la LuxCon seraient un terrain adéquat pour une convention européenne à commencé à circuler il y a quelques années. Concrètement, la Science Fiction & Fantasy Society Luxembourg, ses partenaires du site de Dudelange et du domaine de la fantasy luxembourgeois, régionaux et européens, organisent donc la version 2022 de la LuxCon rehaussée du titre **d'EuroCon 2022 le weekend des 9 et 10 avril**. Les événements et sessions de l'EuroCon commenceront le jeudi, avec la plus grande partie des événements et stands ouverts au public le samedi et le dimanche. Au programme : des débats sur les sujets de la fantasy, mais aussi sur de réels problèmes sociaux, économiques et environnementaux et la façon dont ils sont traités par la fantasy ; des entretiens avec des créateurs ; des ateliers pour petit-es et grand-es autour d'activités dans le grand monde de la fantasy ; des activités ludiques pour illustrer l'étendue des loisirs liés à la fantasy ; des tables rondes sur les communautés d'amateur-trices dans les différents pays d'Europe et leurs interactions ; des concerts avec des morceaux issus ou inspirés des œuvres de fantasy ; des concours de costumes, de représentation et de littérature ; des expositions ; la vente d'ouvrages originaux et de produits dérivés des franchises internationales à succès. Par ailleurs, bon nombre de visiteurs-euses joindront à la fête dans des costumes souvent fabriqués par leurs soins et représentant leur personnage de jeu, série télé ou film préféré. Plus d'informations : [opderschmelz.lu/festivals/1069](http://opderschmelz.lu/festivals/1069) et [luxcon.lu](http://luxcon.lu)

## WAT ASS LASS | 01.04. - 10.04.

von unter anderen Brahms, Bartók, und Liszt, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## Theater

**Une vie**, d'après le roman de Guy de Maupassant, mise en scène d'Arnaud Denis, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

## Konterbont

**Renc'Art - œuvre du mois : Roland Schauls, The Portrait Society, 1995-1998**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 19h (F)*. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire : [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

**E22 LuxCon - Eurocon2022**, festival européen de l'imaginaire, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange, 19h*. [www.luxcon.lu](http://www.luxcon.lu)

**Matthias Jung: Erziehungsstatus kompliziert!** Kabarett, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## Freideg, 8.4.

## Junior

**E22 Initiation au lightpainting**, workshop (> 14 ans), pavillon Skip, *Esch, 9h + 14h*.

**Édouard en poche !** Atelier (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg, 14h*. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

**Wanda Walfisch**, Musiktheater mit Musikstücken aus der Renaissance, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

## Musek

**Le Concert de la loge**, sous la direction de Julien Chauvin, œuvres entre autres de Cherubini, Sacchini et Monsigny, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Goose**, indie, Kulturfabrik, *Esch, 20h*. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Albert Herring**, Komische Oper in drei Akten von Benjamin Britten, unter der Leitung von Christian Schüller, inszeniert von Katharina Molitor, alte evangelische Kirche St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Crosswind**, Folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Alban Kwartet**, œuvres entre autres de Mozart, Haydn et Weber, église, *Waldbillig, 20h*.

**Duma + Bishop**, punk, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Vincent Peirani & Émile Parisien duo**, jazz, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Clubnight**, with Mimi and Kollektiv Grau, Rotondes, *Luxembourg, 21h30*. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Org. Lagerkultur.

## Theater

**Impro-Abend mit den Gorillas aus Berlin**, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

L'Alban Kwartet joue des œuvres entre autres de Mozart, Haydn et Weber dans l'église de Waldbillig - à voir et écouter le 8 avril à 20h.

Im Rahmen des Trierer Improtheater-Festivals.

**Ode**, Schauspiel von Thomas Melle, inszeniert von Milena Mönch, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Une vie**, d'après le roman de Guy de Maupassant, mise en scène d'Arnaud Denis, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.eurometropolemetz.eu](http://www.opera.eurometropolemetz.eu)

**De ganzen Dag Circus an Owes Theater**, mat Yannchen Hoffmann a Carlo Hartmann, Artikuss, *Soleuvre, 20h*. Tel. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

## Konterbont

**E22 LuxCon - Eurocon2022**, festival européen de l'imaginaire, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange, 10h - 20h*. [www.luxcon.lu](http://www.luxcon.lu)

## Samschdeg, 9.4.

## Junior

**Atelier de sérigraphie**, (5-12 ans), Villa Vauban, *Luxembourg, 10h*. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire : [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)

**Édouard en poche !** Atelier (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg, 14h*. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

**Easter Safari**, visite guidée (4-12 ans), Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg, 14h*. Tél. 22 28 09. [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

**Wanda Walfisch**, Musiktheater mit Musikstücken aus der Renaissance, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Cinema for Kids from Ukraine**, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden, 15h*. Tel. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)  
Registration requested: [info@anciencinema.lu](mailto:info@anciencinema.lu)

## Musek

**Joé Lahos**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Weckmann, Sweelinck et Marchand, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg, 11h*.

**Postmodern Jukebox**, Rockhal, *Esch, 20h*. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Albert Herring**, Komische Oper in drei Akten von Benjamin Britten, unter der Leitung von Christian Schüller, inszeniert von Katharina Molitor, alte evangelische Kirche St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Black Cat Bone**, Blues, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Dinos**, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Hangman's Chair + Crown + Cleaver**, sludge, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Ladaniva**, musique du monde, support : Ispolin, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)



## WAT ASS LASS | 01.04. - 10.04.

## Theater

**Empfänger unbekannt**, Schauspiel von Kressmann Taylor, inszeniert von Barbara Ullmann, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Der große Gatsby**, inszeniert von Bettina Bruinier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Die Impro-Fusion: sponTat Meets Gorillas**, Tufa, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Trierer Improtheater-Festivals.

**Sehnsucht**, Revue von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## Konterbont

**E22 LuxCon - Eurocon2022**, festival européen de l'imaginaire, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 10h - 23h. www.luxcon.lu

**Eat it!** Street food festival, Rotondes, Luxembourg, 12h - 22h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Repair Café**, CoLab, Wiltz, 14h - 18h. repaircafe.lu

**E22 De sëlwer roude Rack**, Lauschter-Trëppeltour, centre d'accueil Ellergronn, Esch, 14h. www.mnhn.lu  
Aschreiwung erfuerderlech: mirka@maskenada.lu  
Org. Maskénada.

**La nuit de la culture**, quartier de l'université, Esch, 18h. www.uni.lu  
Programme : nuitdelaculture.lu

**Johann König: Jubel, Trubel, Heiserkeit**, Kabarett, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

## Sonndeg, 10.4.

## Junior

**Villa creativa ! Ateliers**, Villa Vauban, Luxembourg, 14h, 15h, 16h + 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu  
Inscription recommandée : visites@2musees.vdl.lu

**Easter Safari**, visite guidée (4-12 ans), Luxembourg City Tourist Office, Luxembourg, 14h. Tél. 22 28 09. www.lcto.lu

**Wanda Walfisch**, Musiktheater mit Musikstücken aus der Renaissance, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 15h + 17h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

## Musik

**Andi Otto Solo**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**6. Sinfoniekonzert**, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Werke von Sibelius und Saint-Saëns, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Alexandre Tharaud & Jean-Guihen Queyras**, œuvres entre autres de Marais, Popper et Kreisler, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

## Theater

**Rituale**, ein Ballettabend von Mauro Astolfi und Roberto Scafati, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Future World**, Choreographien von Stijn Celis, Marco Goecke und Richard Siegal, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Die große Impro-Festival-Trier-Abschluss-Gala-Show**, Tufa, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de  
Im Rahmen des Trierer Improtheater-Festivals.

**Sehnsucht**, Revue von Karsten Müller, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## Konterbont

**E22 LuxCon - Eurocon2022**, festival européen de l'imaginaire, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 11h - 18h. www.luxcon.lu

**Eat it!** Street food festival, Rotondes, Luxembourg, 12h - 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

## EXPO



« The Everted Capital » est le fruit de dix ans de travail de Fabien Giraud et Raphaël Siboni pour créer une œuvre « protéiforme ». À découvrir au Casino - Forum d'art contemporain à partir de ce samedi 2 avril jusqu'au 4 septembre.

## EXPO

## Nei

## Differdange

**E22 Craft 3.0 - Le prolongement du geste**

1535° Creative Hub (115, rue Émile Mark. Tél. 58 77 11-535), du 1.4 au 26.6, me. - ve. 14h - 18h, sa. + di. 10h - 20h.

## Luxembourg

**Fabien Giraud & Raphaël Siboni :**

**The Everted Capital (Katabasis)** films, performances et sculptures, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 2.4 au 4.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

**Le passé colonial du Luxembourg**

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 8.4 au 6.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Vernissage le je. 7.4 à 18h.

**Lynette Yiadom-Boakye :**

**Fly in League with the Night** peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 1.4 au 5.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

## Mersch

**Imaginer Servais**

preisgekrönte Literatur erleben, Centre national de littérature

(2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1), bis zum 30.3.2023, Mo. - Fr. 9h - 17h.

## Niederanven

**Ham, Fritten & Zalot - Vol. 2**

Wierker vu Franky Hoscheid, Mélanie Humbert a Michel Kremer, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tel. 26 34 73-1), vum 1.4. bis den 30.4., Dë. - Sa. 14h - 17h an op Rendez-vous.

## Remerschen

**Ekkehart Panek**

sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 6.4 au 17.4, me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

**Jacqueline Bejani**

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 9.4 au 17.4, me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

**Nora Juhasz : Entracte**

peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), du 9.4 au 17.4, me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

## Saarbrücken (D)

**Katharina Grosse:**

**Wolke in Form eines Schwertes** Malerei, Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), vom 1.4. bis zum 4.9., Di. - So. 9h45 - 20h.

## Lescht Chance

## Beckerich

**Asta Kulikauskaitė-Krivickienė :**

**Immersion** peintures, Millegalerie (103, Huelwelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 3.4, ve. - di. 14h - 18h.

## EXPO

## Dauerausstellungen a Muséeën

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
Luxembourg, lu., me., ve. - di.  
11h - 19h, je. 11h - 21h.  
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.  
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),  
Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h.  
Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1.  
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
Luxembourg, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.  
Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.  
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et  
le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.  
Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et  
le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12  
jusqu'à 16h.

**Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h.  
Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24  
et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),  
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 20h.  
Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et  
31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la  
Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00),  
Luxembourg, me., je., sa. + di.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.  
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les  
24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57),  
Clervaux, me. - di. + jours fériés  
12h - 18h. Fermeture annuelle du  
25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden  
Ausstellungen unter:  
**woxx.lu/expoaktuell**  
Toutes les critiques du woxx à  
propos des expositions en cours :  
**woxx.lu/expoaktuell**

## Esch

**9. Konscht**  
planches de bandes dessinées,  
galerie d'art du Théâtre d'Esch  
(122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1),  
jusqu'au 2.4, ve. + sa. 14h - 18h.

## Luxembourg

**Lidia Markiewicz**  
peintures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 6.4, ve. + sa., ma. + me.  
10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Madeleine Van der Knoop**  
sculptures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 6.4, ve. + sa., ma. + me.  
10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

## Metz (F)

**Toi et moi, on ne vit pas sur  
la même planète**  
sur une réflexion de Bruno Latour,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 4.4, ve. - di. 10h - 19h.



## EXPOTIPP

**Toi et moi, on ne vit pas sur la même planète**

Même si l'approche de l'une ou l'autre création proposée est quelque peu taillée pour un public plus large et hétérogène, on apprécie la déclinaison planétaire atypique proposée par les commissaires. (...) On aurait préféré que l'enjeu climatique soit plus fortement pointé du doigt. Quoi qu'il en soit, la visite de l'expo est plus que valable, et l'exercice auquel nous devons nous prêter est de grand intérêt. De nos jours encore, la planète regorge de sites paradisiaques et de vrais jardins d'Éden, mais l'empreinte humaine et l'avidité de notre espèce ont également créé de vrais scénarios dystopiques depuis la révolution industrielle.

Nuno Lucas da Costa

Centre Pompidou-Metz ( 1 parvis des Droits-de-l'Homme, Metz (F)),  
jusqu'au 4 avril, ve. - di. 10h - 19h.

## Oberkorn

**Ivana Cekovic : L'âme de l'eau**  
espace H2O (rue Ratterm. Tél. 58 40 34-1),  
jusqu'au 3.4, ve. - di. 15h - 19h.

## Remerschen

**Claire Weides-Coos**  
peintures, Valentiny Foundation  
(34, rte du Vin), jusqu'au 3.4,  
ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h

## Vianden

**Fergal O'Hannrachain et André Vedel**  
sculptures et peintures, sur le  
thème de Victor Hugo, Veiner  
Konstgalerie (6, impasse Léon Roger.  
Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 3.4,  
ve. - di. 14h - 18h.

## KINO



## Extra

01.04. - 06.04.

## Attack

IND 2022 by Lakshya Raj Anand.  
Starring Jacqueline Fernandez,  
Rakul Preet Singh and John Abraham.  
121'. O.v. + st. From 12 years old.  
**Kinopolis Kirchberg, 1.4 at 16h15  
and 2.4 at 19h.**

While battling his personal inner demons, an army veteran volunteers to become part of a governmental experiment to be altered into a cybernetic humanoid super-soldier developed to combat terrorism.

## Krim Story

PL 2021 von Michal Wegrzyn.  
Mit Cezary Lukaszewicz, Michal  
Koterski und Piotr Witkowski. 117'.  
O.-Ton + Ut. Ab 16.  
**Kinopolis Kirchberg, 1.4. um 19h30.**  
Zwei Gauner wollen noch einen letzten Raubüberfall durchziehen und sich dann zur Ruhe setzen. Doch dann verliebt sich einer der beiden.

## Leto kada sam naucila da letim

SRB 2022 by Radivoje Andric.  
Starring Klara Hrvanovic, Olga  
Odanovic and Snjezana Sinovic. 87'.  
O.v. + st. From 6 years old.  
**Kinopolis Kirchberg, 3.4 at 11h.**  
A family story as seen through a girl's eyes. It explores that particularly interesting moment of life when childhood is at its end and new, exciting times begin.

## In the Heat of the Night

ARTICLE P. 13 USA 1967 von Norman  
Jewison. Mit Sidney Poitier, Rod Steiger  
und Matt Clark. 110'. O.-Ton + fr. Ut.  
Ab 12.

## Kinosch, 6.4. um 20h.

Der reiche Investor Colbert wird in Sparta, Mississippi tot aufgefunden. Polizeichef Bil Gillespie meint schnell einen Verdächtigen gefunden zu haben: den schwarzen Virgil Tibbs, den er am Bahnhof ohne jeglichen Hinweis festnimmt. Es stellt sich jedoch heraus, dass Tibbs Mitarbeiter der Mordkommission Philadelphias ist, der fortan mit Gillespie zusammenarbeiten muss. Aufgrund der rassistischen Stimmung auf dem Revier kommt es immer wieder zu Zwischenfällen und gegenseitigem Misstrauen.

## KINO

## Wat leeft un?

01.04. - 05.04.

**A Bee's Diary**

D/CDN 2020, Dokumentarfilm von Dennis Wells. 92'. Dt. O.-Ton. Für alle. **Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Der Dokumentarfilm zeigt die Lebenszyklen von Honigbienen, von ihrer Geburt bis zum Tod. Mit der Makrokameratechnik und einer speziellen Nachbearbeitung wird eine einmalige Bildsprache ermöglicht, die neue Einblicke in ihre Welt erlaubt.

**After Yang**

USA 2022 von Kogonada. Mit Colin Farrell, Jodie Turner-Smith und Justin H. Min. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Als der geliebte Begleiter seiner kleinen Tochter - ein Androide namens Yang - eine Fehlfunktion hat, sucht Jake nach einer Möglichkeit, ihn zu reparieren. Dabei entdeckt er das Leben, das an ihm vorbeigezogen ist, und verbindet sich wieder mit seiner Frau Kyra und seiner Tochter Mika über eine Distanz, von der er nicht wusste, dass es sie gibt.

**Apples**

(Mila) GR/PL 2020 von Christos Nikou. Mit Aris Servetalis, Sofia Georgovasilis und Anna Kalaitzidou. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Aris, ein einsamer Mann mittleren Alters, ist Opfer einer mysteriösen Pandemie geworden, die zu Gedächtnisverlust führt. Ohne Kenntnisse darüber, wer er ist, wird Aris für eine Behandlung ausgewählt, die den Betroffenen zu einer neuen Identität verhelfen soll. Alles soll Aris mit der Fotokamera dokumentieren und so neue Erinnerungen anlegen. Dabei lernt er die sonderbare Anna kennen, die dasselbe Programm durchläuft.

**En corps**

F 2022 de Cédric Klapisch. Avec Marion Barbeau, Hofesh Shechter et Denis Podalydès. 117'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinopolis Kirchberg**

Élise, 26 ans est une grande danseuse classique. Elle se blesse pendant un spectacle et apprend qu'elle ne pourra plus danser. Dès lors, sa vie va être bouleversée : Élise va devoir apprendre à se réparer. Entre Paris et la Bretagne, au gré des rencontres et des expériences, des déceptions et des espoirs, elle va se rapprocher d'une compagnie de danse contemporaine. Cette nouvelle façon de danser va lui permettre de retrouver un nouvel élan et aussi une nouvelle façon de vivre.

**Fantastic Beasts:****The Secrets of Dumbledore**

USA/GB 2022 von David Yates. Mit Jude Law, Mads Mikkelsen und Eddie Redmayne. 152'. Ab 12.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Sura, Waasserhaus**

Professor Albus Dumbledore weiß, dass der mächtige dunkle Zauberer Gellert Grindelwald die Kontrolle über die magische Welt an sich reißen will. Da er ihn allein nicht aufhalten kann, schickt er den Magizooologen Newt Scamander und eine unerschrockene Truppe aus Zauberern, Hexen und einem mutigen Muggel-Bäcker auf eine gefährliche Mission, bei der sie auf alte und neue fantastische Tierwesen treffen - und mit Grindelwalds wachsender Anhängerschaft aneinandergeraten.

**Morbius**

USA 2022 von Daniel Espinosa. Mit Jared Leto, Adria Arjona und Matt Smith. 108'. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

**Ciné Breakfast: Utopia, 3.4. um 10h30.**

Seit seiner Kindheit leidet Dr. Michael Morbius an einer seltenen Blutkrankheit, die früher oder später unweigerlich zum Tod führen wird. Sein ganzes Leben hat er daher der Suche nach einer Heilung gewidmet, um sich und anderen Erkrankten zu helfen. Nach jahrzehntelanger Forschung ohne Erfolg ist ein Durchbruch eines Tages zum Greifen nah. Eine Kreuzung von Menschen- und Vampirfledermaus-DNA scheint der Schlüssel zu sein. Doch als Michael sich selbst zum Testsubjekt macht, hat das verheerende Folgen.

**Peterchens Mondfahrt**

D/A 2021, Animationsfilm von Ali Samadi Ahadi. 85'. O.-Ton. Für alle.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Die lebensfrohe Anna trifft eines Nachts auf den sprechenden Maikäfer Sumsemann. Dieser erzählt ihr verzweifelt, dass sein Zuhause, eine wunderschöne Birke, mitsamt seines sechsten Beines auf den Mond verbannt wurde. Schuld daran ist der hinterhältige Mondmann! Nur mit der Hilfe zweier tierliebender Kinder kann der Maikäfer seine Birke und das Beinchen zurück auf die Erde holen.

**Petrov's Flu**

RUS 2020 von Kirill Serebrennikov. Mit Chulpan Khamatova, Semyon Serzin und Ivan Ivashkin. 146'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Utopia**

Der Film erzählt von mehreren Tagen im Leben des Automechanikers Petrov und seiner Familie. Sie leben nach dem Zerfall der Sowjetunion in der Fabrikstadt Jekaterinburg und erkranken am Silvesterabend alle an der Grippe, woraufhin sie zu halluzinieren beginnen.

**Qu'est-ce qu'on a tous fait au Bon Dieu ?**

F 2022 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Ary Abittan. 108'. V.o. À partir de 6 ans.

**Scala, Starlight, Waasserhaus**

Ce sont bientôt les 40 ans de mariage de Claude et Marie Verneuil. Pour cette occasion, leurs quatre filles décident d'organiser une grande fête surprise dans la maison familiale de Chinon et d'y inviter les parents de chacun des gendres, pour quelques jours. Claude et Marie vont devoir accueillir sous leur toit les parents de Rachid, David, Chao et Charles : ce séjour « familial » s'annonce mouvementé.

**Sonic the Hedgehog 2**

USA/J 2022 von Jeff Fowler. Mit Jim Carrey, James Marsden und Ben Schwartz. 122'. Ab 6.

**Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

**Ciné Breakfast: Utopia, 3.4. um 10h.**

Sonic hat sich in Green Hills niedergelassen und will endlich allen beweisen, dass auch er ein echter Held mit Verantwortung sein kann! Als Dr. Robotnik und sein neuer Gefährte Knuckles auf der Bildfläche erscheinen, scheint auch schon die perfekte Gelegenheit gekommen zu sein.

## Cinémathèque

01.04. - 10.04.

**Alfred Hitchcock Presents**

Ciné-conférence ponctuée d'extraits de films avec Paul Lesch. 60'. V. fr. La conférence sera suivie de la projection de « Bang! You're Dead » (USA 1961. 24'. V.o. + s.-t. fr.) et « Mrs. Bixby and the Colonel's Coat » (USA 1960. 25'. V.o. + s.-t. fr.).

Fr, 1.4., 19h.

Dès son lancement en octobre 1955, la série télévisée « Alfred Hitchcock Presents » connaît un très grand succès. Si les histoires macabres et souvent cruelles touchent un public friand d'intrigues criminelles, ce sont pourtant les interventions d'Hitchcock au début et à la fin de chaque épisode qui constituent l'attrait principal de la série. Leur ton correspond parfaitement à l'image



„A Bee's Diary“ zeigt das abenteuerliche Leben der Bienen vom Schlüpfen bis hin zur Gründung eines neuen Bienenvolks. Neu im Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight und Sura.

de marque de Hitchcock : un humour cocasse, malicieux et impertinent, des situations ahurissantes et des déguisements loufoques. Le tout assaisonné d'une bonne dose d'autodérision rafraîchissante.

**Tito i ja**

(Tito et moi) Yougoslavie 1992 de Goran Markovic. Avec Predrag « Miki » Manojlovic, Dimitrie Vojnov et Lazar Ristovski. 110'. V.o. + s.-t. fr. Sa, 2.4., 17h.

En 1954, Zoran a dix ans. Grand admirateur de Tito, il réussit pour l'amour de Jasna à participer à la « Marche des enfants dans le pays natal de Tito ». Cette marche va mettre à mal toutes les illusions enfantines de Zoran, qui, au terme d'un dénouement inattendu, ne portera plus le même regard sur Jasna, Tito et le monde qui l'entoure.

**Juste la fin du monde**

CDN/F 2016 de Xavier Dolan. Avec Gaspard Ulliel, Vincent Cassel et Nathalie Baye. 97'. V.o. D'après la pièce de théâtre de Jean-Luc Lagarce. Sa, 2.4., 20h.

L'après-midi en famille d'un jeune auteur qui, après 12 ans d'absence, retourne dans son village natal afin d'annoncer aux siens sa mort prochaine.

✘ (...) un film trop formaté où l'empathie, essentielle pour un tel sujet, reste trop souvent absente. (ft)

**Franklin et le trésor du lac**

F/CDN 2006, film d'animation de Dominique Monféry. 80'. V.o. So, 3.4., 15h.

Franklin se réjouit de la venue exceptionnelle de sa tante Lucie, une exploratrice dont la spécialité est de retrouver des trésors archéologiques. Ces retrouvailles sont l'occasion pour la mamie de Franklin de se remémorer sa propre enfance et le jour où ses parents ont disparu dans un incendie de forêt.

## KINO

**Before Night Falls**

USA 2000 von Julian Schnabel.  
Mit Javier Bardem, Olivier Martinez  
und Andrea Di Stefano. 133'.  
O.-Ton + eng. Ut.

**So, 3.4., 17h30.**

Reise in das Leben und Werk Reinaldo Arenas', dessen Suche nach Freiheit in künstlerischer, politischer wie sexueller Hinsicht sich der Armut, Zensur, Verfolgung und dem Exil widersetzt. Seine anfängliche Begeisterung für die kubanische Revolution weicht der Desillusionierung aufgrund der harten Verfolgung, der er als homosexueller Künstler in Castros Kuba ausgesetzt ist.

**The Wrong Man**

USA 1956 von Alfred Hitchcock.  
Mit Henry Fonda, Vera Miles und  
Anthony Quayle. 105'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 3.4., 20h.**

Manny Balestrero verdient sein Geld mehr schlecht als Recht als Musiker im New Yorker Stork Club. Eines Tages besucht er das Büro seiner Versicherung und wird dort fälschlicherweise als der Mann identifiziert, der dort kurz zuvor einen Raubüberfall begangen hat. Ehe er es sich versieht, gerät Manny in die Mühlen des Justizsystems, mit schrecklichen Folgen für sich und seine Frau.

**Kierion**

GR 1968 de Dimos Theos. Avec Nestis Vlahos, Kyriakos Katzourakis et Eleni Theofilou. 86'. V.o. + s.-t. ang.

**Mo, 4.4., 18h30.**

Un journaliste américain, Morgan, enquête en Grèce sur les agissements d'un cartel du pétrole. Il est assassiné.



## FILMTIPP

**The Batman**

Noirceur à tous les étages et corruption généralisée : le portrait de la société de Gotham City est sombre, cruel et rendu avec brio, même si parfois la réalisation se fait grandiloquente. Plus thriller politique que film de super-héros, cette énième adaptation de la bande dessinée de Bob Kane et Bill Finger saura intéresser même celles et ceux qui a priori n'ont pas d'attirance pour l'homme chauve-souris.

Florent Toniello

USA 2022 de Matt Reeves.  
Avec Robert Pattinson, Zoë Kravitz et Colin Farrell. 185'. À partir de 16 ans.  
Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus



„Fantastic Beasts: The Secrets of Dumbledore“: Im dritten Teil der „Phantastische Tierwesen“-Reihe von J.K. Rowling treffen Magiezoologe Newt Scamander und Bösewicht Gellert Grindelwald erneut aufeinander. Neu in allen Sälen.

Les autorités essayent d'accuser un journaliste de gauche, Vagenas, ami de Morgan. Il est arrêté et torturé. Finalement, il est relâché et la police cherche un autre coupable : un étudiant juif, Zadik, qui finit par se suicider en prison. Vagenas entreprend sa propre enquête pour découvrir la vérité, mais ses témoins se font tous assassiner.

**Green Justice**

F 2021, documentaire de Stenka Quillet et Olivia Mokiejewski. 52'. V.o. La projection sera suivie d'une discussion avec Stenka Quillet.

**Mo, 4.4., 20h30.**

Pollution, déforestation ou braconnage : alors que la nature est détruite en totale impunité, des juristes et des juges tentent de compenser la défaillance des gouvernements. Leur arme : le Code civil. Ils et elles tentent d'obtenir le statut de personne juridique pour les écosystèmes.

**What's Up, Doc?**

USA 1972 von Peter Bogdanovich.  
Mit Barbra Streisand, Ryan O'Neal und Madeline Kahn. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 5.4., 18h30.**

Eigentlich will Howard Bannister nur ein Stipendium ergattern, als er mit seiner Verlobten nach San Francisco reist. Vier vertauschte Reisetaschen, die Zufallsbekanntschaft Judy und diverse Verwechslungen später ist das Chaos im sonst so geordneten Leben des Professors perfekt.

**Z**

DZ/F 1969 de Costa-Gavras. Avec Yves Montand, Jean-Louis Trintignant et Irène Papas. 127'. V.o. + s.-t. ang.

**Di, 5.4., 20h30.**

Un député progressiste est assassiné dans un pays méditerranéen. Le juge d'instruction s'occupant de l'enquête met en évidence dans ce crime la participation de l'armée et de la police.

**The Last Picture Show**

USA 1971 von Peter Bogdanovich.  
Mit Timothy Bottoms, Jeff Bridges und Cybill Shepherd. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 6.4., 18h30.**

Ein kleines staubiges Nest in Texas 1951: Seit Jahren steht hier die Zeit still. Die beiden Jungs Sonny Crawford und Duane Jackson sind beste Freunde. Ihr Mentor und väterlicher Freund Sam, Ex-Cowboy und Besitzer des einzigen Kinos am Ort, hat jedoch immer ein offenes Ohr sie. Als Sam jedoch stirbt und das Kino seine Pforten für immer schließt, bedeutet es das endgültige Aus für das Kaff mitten im Nirgendwo.

**Saturday Night Fever**

USA 1977 von John Badham.  
Mit John Travolta, Karen L. Gorney und Barry Miller. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 6.4., 20h45.**

Tagsüber ist Tony Manero ein einfacher Verkäufer in Brooklyn, der an der Tristesse und der Eintönigkeit des Alltags zu knabbern hat. Doch am Wochenende dreht der Junge auf den Tanzflächen der Discos mächtig auf. Als er die schöne Stephanie kennenlernt, will er mit ihr einen Tanzwettbewerb gewinnen, mit dessen Preisgeld ein Leben abseits des Verkäuferalltags möglich wäre.

**Madalena**

GR 1960 de Dinos Dimopoulos.  
Avec Alikì Vougiouklaki et Dimitris Papamichael. 91'. V.o. + s.-t. ang.

**Do, 7.4., 18h30.**

Sur une île de la mer l'Égée, deux familles dirigées par deux capitaines de caïques s'affrontent. Après la mort d'un des deux, sa fille Maddalena, doit continuer l'activité de son père pour assurer la survie de ses six frères et sœurs. Elle est bien sûr en butte aux attaques renouvelées de l'autre famille. Seul le pope lui apporte son aide. Mais bientôt, le fils de l'autre capitaine, Lambi, et Maddalena tombent amoureux, mettant fin à la lutte qui divisait l'île.

**Paper Moon**

USA 1973 von Peter Bogdanovich.  
Mit Ryan und Tatum O'Neal. 102'.  
O.-Ton + fr. Ut.

**Do, 7.4., 20h30.**

Im Jahr 1935: Der umherreisende Trickbetrüger Moses Pray wohnt der Beerdigung einer Frau bei und wird anschließend von den Gästen überredet, die kleine Tochter der Verstorbenen, Addie Loggins auf der Reise zu ihren verbliebenen Verwandten zu begleiten.

**King Kong**

USA 1933 de Merian C. Cooper et Ernest B. Schoedsack. Avec Fay Wray, Robert Armstrong et Bruce Cabot. 100'. V.o. + s.-t. fr.

**Fr, 8.4., 18h30.**

Une équipe de cinéastes menée par Carl Denham se rend en Malaisie avec la blonde vedette Ann Darow. Il s'agit d'atteindre Skull Island, une île mystérieuse où les indigènes vénèrent un animal monstrueux, King Kong.

**Jésus de Montréal**

CDN/F 1989 de Denys Arcand.  
Avec Lothaire Bluteau, Catherine Wilkening et Johanne Marie Tremblay. 118'. V.o. + s.-t. ang.

**Fr, 8.4., 20h30.**

Un jeune metteur en scène de théâtre part à la recherche d'acteurs pour monter une passion inspirée de l'Évangile selon saint Marc. Le spectacle a lieu, grandiose, déroutant, provoquant la colère des spectateurs les plus opposés.

**The Producers**

USA 2005 von Susan Stroman.  
Mit Nathan Lane, Matthew Broderick und Uma Thurman. 134'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 9.4., 17h.**

Max Bialystock, ein durchtriebener Theaterproduzent und einst König des Broadway, der jetzt allerdings nur noch Flops produziert. Mit seinem Buchhalter Leo Bloom hecken sie gemeinsam den perfekten Plan aus, ein Vermögen zu unterschlagen.

**Atonement**

GB/F 2007 von Joe Wright.  
Mit Keira Knightley, James MacAvoy und Saoirse Ronan. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 9.4., 20h.**

England, 1935: Cecilia, Tochter der reichen Familie Tallis, und Robbie, der Sohn der Haushälterin, lassen ihrer Leidenschaft freien Lauf. Als Briony, Cecílias 13-jährige Schwester, selbst in Robbie verknallt, die Verliebten ertappt, führt das zu einem Missverständnis. Briony beschuldigt Robbie eines Verbrechens, das er nie begangen hat.

☒☒ Um lebenslange Sühne geht es in diesem Kriegsdrama von Starautor Ian MacEwan. Bis auf den etwas schwerfälligen Schluss ist

## KINO

Regisseur Joe Wright nicht nur eine ansprechende, sondern auch eine nachdenklich machende Verfilmung gelungen. (rw)

**Le grand jour du lièvre**

LV 2015-2020, pogramme de 4 courts-métrages d'animation de Dace Riduze et Maris Brinkmanis. 48'. V.fr.

**So, 10.4., 15h + 16h30.**

Dans ce nouveau programme d'animation, des petits pois s'aventurent en dehors de leur cosse, une famille de lièvres s'affaire dans sa fabrique d'œufs de Pâques, l'amour s'immisce entre deux pâtisseries et un grain de poussière révèle un monde insoupçonné.

**Ripley's Game**

USA 2002 von Liliana Cavani.

Mit John Malkovich, Dougray Scott und Ray Winstone. 110'. O.-Ton + fr. Ut.

**So, 10.4., 18h.**

Tom Ripley, passionierter Krimineller mit Sinn für stilvolle Auftritte, soll für einen alten Geschäftspartner aus Berlin, der nun in Schwierigkeiten mit der Russenmafia steckt, einen Mord begehen. Von der Simplizität des Falles angeödet, beschließt Ripley, den Auftrag dem jungen Bilderrahmer Jonathan zu übertragen, der ihn eben erst auf einer Party beleidigte. Der an Leukämie tödlich erkrankte Jonathan könnte die ausgelobten 50.000 Dollar für die Familie schon gebrauchen und ahnt nicht, auf was für ein Glatteis er sich begibt.

**Monsieur Klein**

F/I 1976 de Joseph Losey. Avec Alain Delon, Jeanne Moreau et Juliet Berto. 123'. V.o. fr.

**So, 10.4., 20h.**

Robert Klein, bourgeois aisé, marchand d'œuvres d'art et opportuniste, profite pleinement de l'Occupation en rachetant à bas prix des tableaux à des Juifs en difficulté. Or voici qu'un autre Klein, juif et résistant, est activement recherché.

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche :

**woxx.lu/amkino**

Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: **woxx.lu/amkino**

## AVIS

**Poste vacant**

**Le ministère des Affaires étrangères et européennes L'Office national de l'accueil (ONA) recrutent un**

**assistant social (m/f)**

**dans le groupe d'indemnité A2 (employé), dans le cadre d'un contrat à durée déterminée (CDD - 2 ans) et à temps plein**

**Missions :**

Assurer le suivi social des demandeurs de protection internationale (DPI) et d'autres publics cibles hébergés dans des structures d'hébergement encadrées par l'ONA ; effectuer des visites régulières dans les structures d'hébergement dans le cadre de la gestion d'une structure et l'accompagnement des personnes ; collaborer avec des services internes dans le cadre de la gestion de structures d'hébergement.

**Conditions d'admission :**

- Être détenteur du diplôme d'assistant social reconnu au GDL et être en possession de l'autorisation d'exercer
- Vous maîtrisez à l'oral et à l'écrit les 3 langues administratives pour le groupe de traitement A2

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu) sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

**Date limite de candidature :**

14 avril 2022

**Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte

**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 31/05/2022 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Soumission relative aux travaux de construction en bois - clos et couverts

dans l'intérêt de la construction des Archives nationales à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**

Travaux de construction en bois - clos et couverts.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

**Réception des offres :**

La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 28/03/2022

**La version intégrale de l'avis n° 2200662 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte

**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 29/04/2022 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt des infrastructures d'accueil pour enfants et jeunes à Pétange - logements MEP2 - site Batty Weber.

**Description succincte du marché :**

Travaux d'installations électriques basse tension et courant faible à exécuter dans 6 bâtiments comprenant :

- mise à la terre et pose de tubages vides dans dalle ou voile béton
- 3 TGBT, 38 TS, installations KNX
- 1.650 luminaires et 6 batteries centralisées
- un réseau IT par bâtiment
- 6 centrales et 416 détecteurs incendie
- systèmes de vidéoparophone, intrusion et de contrôle d'accès
- l'ensemble du cheminement et du câblage

La durée des travaux est de 350 jours ouvrables, à débuter en juillet 2022. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**La remise électronique est obligatoire.**

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 24/03/2022

**La version intégrale de l'avis n° 2200622 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

# POLLY MORBID:

## The Adventures of Omi!

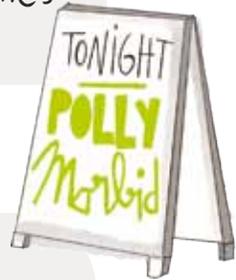


Dëst ass d'Omi.

Den Dokter seet d'Omi  
wier polymorbid.

Polypardon  
wat?,  
freet  
d'Omi.

Hire beschte Frënd, den Här  
Schäfer, mengt Polly Morbid  
wier e gudden Numm fir an  
de 70er am CBGBs am Vir-  
programm vun de Ramones  
opzotrieden.



Oder fir eng Superheldin,  
seet d'Omi. Si wollt schonn  
ëmmer eng Superheldin sinn.  
Wann een esou al gött wéi  
d'Omi, dann ass ee souwisou  
eng Superheldin.

Den Dokter seet, mat  
Krankheete wier net ze  
spaassen. Krankheete  
wieren nämlech doudeesch,  
besonnesch, wann een  
dorunner kéint stierwen.

Der Omi hiert Blut  
ass gläichzäiteg ze  
deck an ze dënn,  
hiert Häerz schléit  
ze lues an ze fest,  
hir Aen gesinn ze  
scharf an ze  
verschwommen, hir  
Oueren héieren alles  
an näischt.

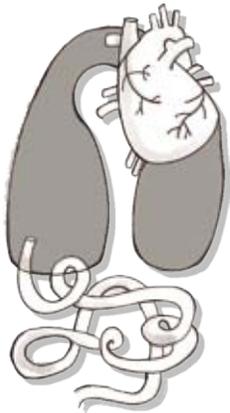


Mat  
KRANK-  
HEETEN  
ass net ze  
spaassen.



DAT ASS AWER NACH LAANG  
KEE GROND FIR  
ANZEHÄNKEN, seet d'Omi.

Hire Kierper erënnert sech einfach un all d'Krankheeten, déi si jee hat.  
Iwwerhaupt ass esou eng Omi voller Erënnerungen, esou voll, dass d'Erënnerunge  
guer net méi all an d'Omi erapassen.



Hire Kapp ass esou voller Erënnerungen, dass d'Hoer hir zu  
Bierg stinn; si lafen hir zur Nues eraus an ovalen  
duerchsichtige Drëpsen; si hänken hir moies fréi a  
kellogsaarwege Grimmelen un de Wimperen an d'Omi muss  
se mat Ö de Blöe ewechwäschen, soss kann si vu lauter  
Erënnerungen d'Doudeannoncen am Wort net méi liesen.

Si brauch e ganzen Dag fir d'Doudeannoncen ze liesen, well si sech  
dobäi un all déi Deeg erënnert, un deenen si net gestuerwen ass.